



Briuselis, 2013 09 23
COM(2013) 648 final

2013/0315 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Sąjungos ir Maroko Karalystės protokolo, kuriuo nustatomos dabar galiojančiame abiejų šalių žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, sudarymo

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

Remdamasi Tarybos suteiktu leidimu, Europos Komisija pradėjo derybas su Maroko Karalyste dėl Europos Sąjungos ir Maroko Karalystės žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo protokolo atnaujinimo. Šioms deryboms pasibaigus, 2013 m. liepos 24 d. derybininkai parafavo naujojo protokolo projektą. Naujasis protokolas apima ketverių metų laikotarpį nuo jo įsigaliojimo dienos.

Pagrindinis susitarimo protokolo tikslas – atsižvelgiant į esamą likutį pasiūlyti Europos Sąjungos laivams žvejybos Maroko vandenyse galimybes. Komisija rėmėsi ir išorės ekspertų atlikto *ex post* įvertinimo rezultatais.

Protokolu siekiama sustiprinti Europos Sąjungos ir Maroko Karalystės bendradarbiavimą, kad būtų sukurta partnerystės sistema tvarios žuvininkystės politikai plėtoti ir žuvininkystės ištekliams atsakingai naudoti Maroko žvejybos zonose, atsižvelgiant į abiejų šalių interesus.

Konkrečiau, protokole numatomos tokių kategorijų žvejybos galimybės:

- pelaginė smulkioji žvejyba šiaurėje: 20 seinerių,
- smulkioji žvejyba šiaurėje: 35 dugninėmis ūdomis žvejojantys laivai,
- smulkioji žvejyba pietuose: 10 laivų (meškerės ir ūdos),
- priedugnio žvejyba – 16 dugninėmis ūdomis žvejojančių laivų ir dugninių tralų,
- tunų žvejyba: 27 ūdomis žvejojantys laivai,

pramoninė pelaginė žvejyba: 80 000 t leidžiamas sužvejoti kiekis, 18 laivų.

Ankstesniajam, laikinai nuo 2011 m. vasario 28 d. taikomam protokolui, nepritarė Parlamentas – jo nuomone, protokolo išlaidų ir naudos santykis buvo pernelyg menkas, juo nebuvo užtikrinamas eksploatuojamų išteklių tvarumas ir nebuvo laikomasi tarptautinės teisės ta prasme, kad nebuvo įrodyta, kad vietiniai gyventojai junta minėto protokolo ekonominį ir socialinį poveikį.

Į šiuos Parlamento iškeltus klausimus buvo atsižvelgta, visų pirma:

- smarkiai pagerinant naujojo protokolo išlaidų ir naudos santykį – jame numatytos žvejybos galimybės, palyginti su ankstesniuoju protokolu, padidintos, o Europos Sąjungos finansinio įnašo dydis sumažintas;
- akcentuojant tvarumo principą kaip pagrindinę planuojamos veiklos sąlygą; toks principas grindžiamas moksliniais darbais ir dokumento tekste minimas kelis kartus;
- įpareigojant Maroką teikti periodines ir išsamias sektoriaus paramai skirtą finansinio įnašo panaudojimo ataskaitas, kuriose turi būti nurodytas ekonominis ir socialinis poveikis, ypač geografinio pasiskirstymo pagrindu; be to, protokole numatytas jo taikymo sustabdymas, taip pat ir žmogaus teisių bei demokratinių principų pažeidimo atveju.

Tuo remdamasi, Komisija siūlo, kad Taryba, Parlamentui pritariant, priimtų sprendimą dėl susitarimo sudarymo.

2. KONSULTACIJŲ SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINIMO REZULTATAI

Su suinteresuotosiomis šalimis konsultuotasi vertinant 2007–2011 m. protokolą. Su valstybių narių ekspertais konsultuotasi techninių susitikimų metu. Po šių konsultacijų padaryta išvada, kad žvejybos protokolą su Maroko Karalyste reikia išlaikyti.

3. TEISINIAI PASIŪLYMO ASPEKTAI

Ši procedūra pradėta kartu su procedūromis, susijusiomis su Tarybos sprendimu dėl paties protokolo sudarymo ir su Tarybos reglamentu dėl žvejybos galimybių paskirstymo Europos Sąjungos valstybėms narėms.

4. POVEIKIS BIUDŽETUI

30 000 000 EUR metinį finansinį įnašą sudaro a) 16 000 000 EUR už naudojimąsi ir b) 14 000 000 EUR parama Maroko Karalystės žuvininkystės sektorinės politikos plėtrai. Ta parama dera su žuvininkystės nacionalinės politikos tikslais, ypač su Maroko Karalystės kovos su neteisėta žvejyba poreikiais.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Sąjungos ir Maroko Karalystės protokolo, kuriuo nustatomos dabar galiojančiame abiejų šalių žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, sudarymo

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 43 straipsnio 2 dalį kartu su 218 straipsnio 6 dalies a punkto 7 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą¹,

kadangi:

- (1) 2006 m. gegužės 22 d. Taryba priėmė Reglamentą (EB) Nr. 764/2006 dėl Europos bendrijos ir Maroko Karalystės partnerystės susitarimo žuvininkystės sektoriuje sudarymo²;
- (2) 2007 m. vasario 28 d. Europos bendrija ir Maroko Karalystė pranešė viena kitai apie Europos bendrijos ir Maroko Karalystės partnerystės susitarimui įsigaliojimo būtinų procedūrų užbaigimą³;
- (3) Sąjunga derėjosi su Maroko Karalyste dėl naujojo protokolo, kuriuo Sąjungos laivams suteikiamos žvejybos galimybės vandenyse, kurie priklauso Maroko Karalystės jurisdikcijai žuvininkystės srityje;
- (4) Sprendimu Nr. .../2013/ES⁴ Taryba leido šį protokolą pasirašyti, su sąlyga, kad jis bus vėliau sudarytas;
- (5) ES yra suinteresuota įgyvendinti Europos Sąjungos ir Maroko žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimą naudodama protokolą, kuriame nustatomos žvejybos galimybės ir su tuo susijęs finansinis įnašas, taip pat sąlygos atsakingai žuvininkystei ir tvariam išteklių naudojimui Maroko Karalystės žvejybos zonoje remti. Todėl minėtą protokolą reikėtų patvirtinti Sąjungos vardu;
- (6) Europos Sąjungos ir Maroko Karalystės žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo 10 straipsniu įsteigiamas jungtinis komitetas, kuriam pavesta kontroliuoti susitarimo taikymą ir priimti, reikalui esant, protokolo pakeitimus. Kad tokie pakeitimai būtų įgyvendinti, tikslinga Europos Komisiją įgalioti juos patvirtinti taikant supaprastintą procedūrą,

¹ OL C ...

² OL L 141, 2006 5 29, p. 1.

³ OL L 78, 2007 3 17, p. 31.

⁴ OL C ...

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Europos Sąjungos vardu sudaromas Europos Sąjungos ir Maroko Karalystės protokolas, kuriuo nustatomos abiejų šalių žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas.

Protokolo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas paskiria asmenį (-is), kuris (-ie) įgaliojamas (-i) Sąjungos vardu padaryti numatytą pranešimą ir taip išreikšti Sąjungos sutikimą laikytis protokolo.

3 straipsnis

Europos Komisija įgaliojama patvirtinti jungtinio komiteto padarytus protokolo patikslinimus, pagal Europos Sąjungos ir Maroko Karalystės žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo 10 straipsnį.

4 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu
Pirmininkas*

PRIEDAS

PROTOKOLAS

Europos Sąjungos ir Maroko Karalystės protokolas, kuriuo nustatomos Europos Sąjungos ir Maroko žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas

1 straipsnis

Bendrieji principai

Protokolas ir priedai su priedėliais yra neatskiriama 2007 m. vasario 28 d. Europos bendrijos ir Maroko žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo (toliau – „susitarimas“), esančio 1996 m. vasario 26 d. Europos ir Viduržemio jūros valstybių susitarimo, kuriuo įsteigiama Europos Sąjungos ir Maroko Karalystės asociacija (toliau – „asociacijos susitarimas“) dalimi, dalis. Juo prisidedama prie bendrųjų asociacijos susitarimo tikslų įgyvendinimo ir siekiama užtikrinti žuvininkystės išteklių gyvybingumą ekologiniu, ekonominiu ir socialiniu aspektais.

Šis protokolas įgyvendinamas pagal asociacijos susitarimo 1 straipsnį dėl dialogo ir bendradarbiavimo plėtros ir to paties susitarimo 2 straipsnį dėl demokratinių principų ir pamatinių žmogaus teisių nepažeidimo.

2 straipsnis

Taikymo laikotarpis, trukmė ir žvejybos galimybės

Susitarimo 5 straipsnyje numatytos žvejybos galimybės 4 metų laikotarpiui nuo taikymo pradžios yra nustatytos prie šio protokolo pridėtoje lentelėje.

1 dalis yra taikoma nepažeidžiant šio protokolo 4 ir 5 straipsnių nuostatų.

Taikant susitarimo 6 straipsnį, su Europos Sąjungos (ES) valstybių narių vėliava plaukiojantys laivai gali žvejoti Maroko žvejybos zonose tik turėdami žvejybos licenciją, išduotą laikantis šio protokolo ir sąlygų, nustatytų šio protokolo priede.

3 straipsnis

Finansinis įnašas

1. Bendra numatoma metinė protokolo vertė yra 40 000 000 EUR už antrame straipsnyje numatytą laikotarpį. Iš šios bendros sumos:
 - (a) Susitarimo 7 straipsnyje numatytas finansinis įnašas 30 000 000 EUR paskirstomas taip:
 - i) 16 000 000 EUR – finansinei kompensacijai už naudojimąsi ištekliais;

- ii) 14 000 000 EUR – Maroko žuvininkystės sektoriaus politikos paramai.
 - (b) 10 000 000 atitinka laivų savininkų mokamus mokesčius už žvejybos licencijas, išduotas taikant susitarimo 6 straipsnį ir laikantis šio protokolo priedo I skyriaus D ir E punkto sąlygų.
2. 1 dalis yra taikoma, atsižvelgiant į šio protokolo 4, 5, 6 ir 8 straipsnių nuostatas.
 3. Nepažeidžiant 6 straipsnio 9 dalies nuostatų, 1 dalies a punkte numatytą finansinį įnašą pirmaisiais metais ES sumoka ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo šio protokolo taikymo dienos, o vėlesniais metais – ne vėliau kaip protokolo įsigaliojimo metinių dieną.
 4. 1 dalies a punkte numatytas finansinis įnašas pervedamas vyriausiajam Karalystės įždininkui į atidarytą Karalystės išdo sąskaitą, kurios rekvizitus praneša Maroko valdžios institucijos.
 5. Nepažeidžiant šio protokolo 6 straipsnio nuostatų, šio įnašo paskirstymas yra išskirtinė Maroko kompetencija.

4 straipsnis

Mokslinės srities ir eksperimentinės žvejybos koordinavimas

1. Pagal susitarimo 4 straipsnio 1 dalį šalys įsipareigoja užtikrinti reguliariai ir esant reikalui rengti mokslinius susitikimus, siekdamos išnagrinėti šio protokolo valdymu ir technine priežiūra besirūpinančio jungtinio komiteto iškeltus mokslinio pobūdžio klausimus. Mokslinių susitikimų įgaliojimus, sudėtį ir veikimą nustato susitarimo 10 straipsnyje numatytas jungtinis komitetas.
2. Šalys įsipareigoja skatinti atsakingą žuvininkystę Maroko žvejybos zonose, remdamosi tuose vandenyse žvejojančių įvairių laivynų laivų tarpusavio nediskriminavimo principu.
3. Pagal susitarimo 4 straipsnio 2 dalį, atsižvelgdamos į mokslinio komiteto susitikimų išvadas, abi šalys tariasi susitarimo 10 straipsnyje numatyta jungtiniame komitete ir, jei reikia, abipusiu susitarimu imasi priemonių, užtikrinančių tvarų žuvininkystės išteklių valdymą.
4. Siekiant tyrinėti ir tobulinti mokslines žinias, jungtinio komiteto prašymu Maroko žvejybos zonoje gali būti vykdoma eksperimentinė žvejyba. Eksperimentinės žvejybos taisyklės bus nustatytos remiantis šio protokolo priedo IV skyriaus nuostatomis.

5 straipsnis

Žvejybos galimybių persvarstymas

1. 2 straipsnyje numatytos žvejybos galimybės gali būti persvarstomos bendru sutarimu jungtiniame komitete, jei tokiu persvarstymu siekiama tvaraus Maroko žuvininkystės išteklių valdymo.
2. Padidinus žvejybos galimybes, proporcingai ir *pro rata temporis* padidinamas 3 straipsnio 1 dalies a punkto i papunktyje numatytas finansinis įnašas. Tačiau po padidinimo bendra ES mokamo finansinio įnašo suma negali būti daugiau nei du kartus didesnė už 3 straipsnio 1 dalies a punkto i papunktyje nurodytąją. Jei šalys susitaria sumažinti 2 straipsnyje

nustatytas žvejojimo galimybes, proporcingai ir *pro rata temporis* sumažinamas ir finansinis įnašas.

3. Šalių sutarimu žvejojimo galimybių paskirstymas įvairių kategorijų laivams gali taip pat būti persvarstytas iš naujo, laikantis išteklių, kuriuos toks persvarstymas paveiktų, tvarumo sąlygų. Šalys susitaria dėl finansinio įnašo koregavimo, jei perskirsčius žvejojimo galimybes jo reikia.

6 straipsnis

Parama Maroko žuvininkystės sektoriaus politikai

1. Šio protokolo 3 straipsnio 1 dalies a punkto ii papunktyje numatytas finansinis įnašas skirtas Maroko žuvininkystės sektoriaus politikai plėtoti ir įgyvendinti pagal žuvininkystės sektoriaus plėtros „Halieutis“ strategiją.
2. Marokas paskirsto ir administruoja šį įnašą remdamasis abiejų šalių jungtiniame komitete bendrai nustatytais siektiniais tikslais ir su jais susijusiomis metinėmis ir daugiametėmis programomis ir laikydamasis žuvininkystės sektoriaus plėtros strategijos „Halieutis“ bei vertindamas laukiamą vykdytinų projektų poveikį.
3. Pirmaisiais protokolo taikymo metais Marokas Sąjungai praneša apie 1 dalyje numatyto įnašo paskirstymą, kai jungtiniame komitete patvirtinamos gairės, tikslai, vertinimo kriterijai ir rodikliai. Kiekvienais paskesniais metais Marokas Sąjungai apie tokį paskirstymą praneša ne vėliau kaip prieš tai einančių metų rugsėjo 30 d.
4. Bet kokių šių gairių, tikslų ir šių vertinimo kriterijų ir rodiklių pakeitimą abi šalys tvirtina jungtiniame komitete.
5. Marokas jungtiniam komitetui nagrinėti pateiks naudojant šiame protokole numatytą paramą sektoriui įgyvendinamų projektų įgyvendinimo būklės ataskaitą.
6. Atsižvelgdamas į projektų pobūdį ir įgyvendinimo trukmę Marokas jungtiniam komitetui pateiks naudojant šiame protokole numatytą paramą sektoriui jau įgyvendintų projektų įgyvendinimo ataskaitą kartu su laukiamu tokių projektų ekonominiu ir socialiniu poveikiu, ypač susijusiu su darbo vietomis ir investicijomis; taip pat su bet kokių kiekybišku atliktos veiklos poveikiu bei jos geografiniu pasiskirstymu. Tokie duomenys bus parengti vadovaujantis jungtiniame komitete išsamiau nustatytais rodikliais.
7. Be to, Marokas prieš pasibaigiant protokolo galiojimui pateiks galutinę šiame protokole numatytos paramos sektoriui panaudojimo ataskaitą, į kurią bus įtraukta ankstesnėse dalyse minima informacija.
8. Jei reikės, pasibaigus protokolo galiojimui ir, jei taikoma, jo galiojimo sustabdymo laikotarpiu abi šalys, remdamosi šiame protokole numatytais sąlygomis, toliau stebės, kaip panaudojama parama sektoriui.
9. Finansinis protokolo 3 straipsnio 1 dalies a punkto ii papunktyje numatytas paramos sektoriui įnašas mokamas dalimis remiantis pagrįstomis paramos sektoriui įgyvendinimo rezultatų analizėmis ir programose nustatytais poreikiais.
10. Jungtiniame komitete bus nustatyta operacinė įgyvendinimo sistema.

7 straipsnis

Ekonominė ES ūkinės veiklos vykdytojų integracija į Maroko žuvininkystės sektorių

Remdamosi galiojančiais teisės aktais ir reglamentais, abi šalys skatina ekonominės veiklos vykdytojus užmegzti ryšius ir remia jų bendradarbiavimą šiose srityse:

- pramonės, susijusios su žuvininkyste, visų pirma laivų statyba ir taisymu, žvejybos įrangos ir įrankių gamyba, plėtra;
- mainų apie profesines žinias intensyvinimas ir kadru ruošimas jūrinei žuvininkystei;
- prekyba žuvininkystės produktais;
- rinkodara;
- akvakultūra.

8 straipsnis

Protokolo taikymo sustabdymas dėl aiškinimo ar taikymo ginčų

1. Šalių ginčai dėl šio protokolo nuostatų aiškinimo ir atitinkamo taikymo sprendžiami šalims konsultuojantis susitarimo 10 straipsnyje numatyta jungtiniame komitete; jei būtina, šaukiamas neeilinis posėdis.
2. Protokolo taikymas gali būti sustabdytas bet kurios šalies iniciatyva, kai tarp šalių yra kilęs rimtas ginčas, o konsultuojantis jungtiniame komitete pagal 1 dalį nebuvo pasiekta jo draugiško sprendimo.
3. Norėdama sustabdyti protokolo taikymą, suinteresuotoji šalis raštu praneša apie savo ketinimą ne vėliau kaip prieš tris mėnesius iki dienos, kurią šis sustabdymas turėtų įsigalioti.
4. Jei įgyvendinimas sustabdomas, šalys ir toliau tariasi siekdamas draugiškai išspręsti ginčą. Kai ginčas išsprendžiamas, protokolas taikomas toliau. Finansinio įnašo dalis sumažinama proporcingai ir *pro rata temporis*, priklausomai nuo protokolo taikymo sustabdymo trukmės.

9 straipsnis

Techninio pobūdžio prievolių nesilaikymas

Remdamasis protokolo ir galiojančių teisės aktų nuostatomis Marokas pasilieka teisę taikyti prieduose numatytas nuobaudas už protokolo nuostatų ir prievolių nesilaikymą.

10 straipsnis

Elektroniniai duomenų mainai

Marokas ir ES įsipareigoja artimiausiu metu įdiegti informacines sistemas, skirtas elektroniniu būdu keisti su protokolo techniniu administravimu susijusiais duomenimis ir dokumentais – duomenimis apie sužvejotą kiekį, laivų VMS pozicija ir pranešimais apie įplaukimą ir išplaukimą.

11 straipsnis

Taikomos nacionalinės teisės nuostatos

Laivų, kuriems taikomas šis protokolas ir jo priedas, veiklą, ypač perkrovimą, naudojimąsi uosto paslaugomis, atsargų pirkimą ir kt. reglamentuoja Maroke galiojantys įstatymai.

12 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis protokolas ir jo priedas įsigalioja nuo šalių pranešimo viena kitai apie šiam tikslui skirtų atitinkamų vidaus procedūrų baigimą dienos.

Žvejybos galimybės

Smulkioji žvejyba				Priedugnio žvejyba	Pramoninė pelaginė žvejyba	Pramoninė pelaginė žvejyba ne šaldikliais
Pelaginė žvejyba šiaurėje: gaubiamieji tinklai	Smulkioji žvejyba pietuose: meškerės ir ūdos	Smulkioji žvejyba šiaurėje: dugninės ūdos	Smulkioji tunų žvejyba: ūdos	Duginės ūdos ir dugniniai tralai	Pelaginiai ar pusiau pelaginiai tralai	Pelaginiai ar pusiau pelaginiai tralai
					Ištekliai C Kvota: 80 000 tonų	
20 laivų	10 laivų	35 laivai	27 laivai	16 laivų	18 laivų	

PROTOKOLO PRIEDAS

Europos Sąjungos laivų žvejybos veiklą Maroko žvejybos zonoje reglamentuojančios sąlygos

I SKYRIUS

LICENCIJŲ PARAIŠKOMS IR LICENCIJŲ IŠDAVIMUI TAIKOMA TVARKA

A. Licencijų paraiškos

1. Žvejybos Maroko žvejybos zonoje licencija gali būti išduota tik reikalavimus atitinkantiems laivams.
2. Laivas atitinka reikalavimus, jei laivo savininkui, jo kapitonui arba pačiam laivui Maroke nėra uždrausta žvejoti; laivas neturi būti teisiškai įtrauktas į NNN žvejybos laivų registrą.
3. Jie neturi būti padarę pažeidimų Maroko institucijų atžvilgiu, t. y. turi būti atlikę visas ankstesnes savo prievolės, susijusias su žvejyba Maroke pagal susitarimus, sudarytus su ES.
4. Ne vėliau kaip likus 20 dienų iki prašomų licencijų galiojimo pradžios, kompetentingos ES institucijos (Komisija) pateikia Žemės ūkio ir jūrų žuvininkystės ministerijai – Jūrų žuvininkystės departamentui (Departamentui) laivų, kurie prašo vykdyti žvejybą laikantis prie protokolo pridedamose techninėse bylose numatytų apribojimų, sąrašą. Sąrašas perduodamas elektroniniu būdu ir taikant formatą, derantį su Departamente naudojama programine įranga.
5. Sąrašuose nurodoma, atskirai pagal žvejybos kategoriją ir zoną, laivų skaičius ir pagrindiniai kiekvieno laivo duomenys bei įmokų suma, suskirstyta antraštinėmis dalimis bei žvejybos įrankis (-iai), kurie bus naudojami aptariamam laikotarpiui.
6. Kategorijos „pramoninė pelaginė žvejyba“ atveju sąrašė taip pat bus nurodyta kiekvieno laivo prašoma kvota tonomis naudojant mėnesines prognozes. Jei einamuoju mėnesiu sužvejotas kiekis pasieks mėnesinių prognozių kvotą prieš pasibaigiant tam mėnesiui, laivo savininkas, Komisijai tarpininkaujant, Departamentui galės pateikti mėnesinių sužvejojimo prognozių koregavimą ir prašymą padidinti tokią mėnesinę sužvejojimo prognozę.
7. Jei einamuoju mėnesiu sužvejotas kiekis nesiekia laivo mėnesinės prognozės kvotos, atitinkama kvotos ar įmokos dalis bus skirta ateinančiam mėnesiui.
8. Individualios licencijų paraiškos, suskirstytos pagal žvejybos kategorijas, pateikamos Departamentui kartu su 4 ir 5 dalyje minimais sąrašais ir naudojant 1 priedėlyje esančią formą.
9. Prie licencijos paraiškos pridedami tokie dokumentai:
 - valstybės narės, su kurios vėliava plaukiojama, tinkamai patvirtintos laivo talpos pažymos kopija;
 - patvirtinta, spalvota neseniai daryta šoninė laivo nuotrauka, kuriame matyti jo dabartinė būklė. Nuotraukos formatas yra ne mažesnis kaip 15 cm x 10 cm;
 - įrodymas, kad sumokėti mokesčiai už žvejybos licencijas, kiti mokesčiai ir su stebėtojais susijusios išlaidos. Kategorijos „pramoninė pelaginė žvejyba“ atveju mokesčių sumokėjimo įrodymas pateikiamas iki mėnesio, kurį leistinoje

žvegybos zonoje bus vykdoma veikla, kaip numatyta atitinkamoje techninių duomenų lentelėje, 1 dienos;

- kiti dokumentai arba pažymėjimai, kurių reikalaujama remiantis specialiomis nuostatomis, pagal šį protokolą taikytinomis atitinkamo tipo laivams.

10. Atnaujinant licencijos pagal šį protokolą galiojimą vėlesniais metais laivams, kurių techninės savybės nepasikeitė, pateikiama atnaujinimo paraiška ir įrodymas, kad sumokėti mokesčiai už žvegybos licencijas, kiti mokesčiai ir su stebėtojais susijusios išlaidos.
11. Licencijos paraiškos formos bei visi 6 dalyje minimi dokumentai su nurodyta informacija, reikalinga žvegybos licencijai išduoti, gali būti perduodami elektroniniu būdu ir taikant formatą, derantį su Departamente naudojama programine įranga.

B. Licencijų išdavimas

1. Žvegybos licencijas Departamentas Komisijai išduoda tarpininkaujant Europos Sąjungos delegacijai (Delegacijai) Maroke visiems laivams per 15 dienų nuo tos dienos, kai gauna visus 6 punkte nurodytus dokumentus. Esant reikalui, Departamentas Komisijai nurodo priežastis, dėl kurių licenciją išduoti atsisakyta.
2. Žvegybos licencijos rengiamos pagal prie protokolo pridėtose techninėse bylose esančią informaciją, visų pirma pažymint žvegybos zoną, atstumą nuo kranto, duomenis apie buvimo vietą ir jos nuolatinį nustatymą naudojant pranešimus per palydovą (VMS švyturio koordinatės), leidžiamus naudoti įrankius, pagrindines rūšis, leidžiamus tinklo akučių dydžius, leidžiamą sužvejoti priegaudą, o kategorijos „pramoninė pelaginė žvegyba“ atveju – laivo mėnesinės prognozės kvotas. Mėnesinė sužvejavimo prognozės kvota gali būti padidinta, neviršijant atitinkamoje techninių duomenų byloje nustatytų ribų.
3. Žvegybos licencijos išduodamos tik laivams, atlikusiems visus atitinkamus administracinius formalumus.
4. Šalys susitaria skatinti elektroninės licencijų sistemos įdiegimą.

C. Licencijų galiojimas ir panaudojimas

1. Licencijos galiojimo laikotarpiai atitinka kalendorinius metus, išskyrus pirmąjį laikotarpį, prasidedantį taikymo dieną ir pasibaigiantį gruodžio 31 d., ir paskutinįjį laikotarpį, prasidedantį sausio 1d. ir pasibaigiantį pasibaigus protokolo galiojimui.
2. Žvegybos licencija galioja tik tuo laikotarpiu, už kurį sumokėtas mokestis, tik toje žvegybos zonoje ir tik tiems žvegybos įrankiams bei kategorijai, kurie nurodyti licencijoje.
3. Žvegybos licencija išduodama konkrečiam laivui ir negali būti perleidžiama. Tačiau įrodytu *force majeure* atveju (pvz., laivo praradimas ar ilgalaikis nenaudojimas dėl rimto techninio gedimo, kurį tinkamai konstatuoja vėliavos valstybės narės kompetentingos institucijos) ir Europos Sąjungos prašant, laivo licencija kuo skubiau pakeičiama licencija kitam laivui, priklausančiam tai pačiai žvegybos kategorijai, neviršijant sugedusio laivo talpos.
4. Sugedusio laivo savininkas arba jo atstovas grąžina nebegaliojančią licenciją Departamentui.
5. Žvegybos licencija turi būti laive ir kontrolės atveju pateikta įgaliotiems valdžios atstovams.

6. Žvež�ybos licencijos galioja vienerius kalendorinius metus, pusmetį arba ketvirtį. Pusmetis reiškia vieną šešių mėnesių laikotarpį, prasidedantį sausio 1 d. arba liepos 1 d., išskyrus pirmąjį ir paskutinįjį protokolo laikotarpius. Ketvirtis reiškia vieną trijų mėnesių laikotarpį, prasidedantį sausio 1 d., balandžio 1 d., liepos 1 d. arba spalio 1 d., išskyrus pirmąjį ir paskutinįjį protokolo laikotarpius.

D. Mokesčiai už žvež�ybos licencijas ir kiti mokesčiai

1. Metiniai mokesčiai už žvež�ybos licencijas nustatomi galiojančiais Maroko įstatymais.
2. Mokesčiai už licencijas apima kalendorinius metus, kuriais išduodama licencija, ir sumokami pateikiant pirmąjį licencijos einamiesiems metams prašymą. Į šių licencijų mokesčių sumas yra įtraukti visi susiję mokesčiai, išskyrus uosto mokesčius ar mokesčius už paslaugas.
3. Be žvež�ybos licencijų mokesčių, dar yra priskaičiuojami mokesčiai kiekvienam laivui remiantis prie protokolo pridėtose techninėse bylose nustatytais mokesčiais.
4. Mokestis apskaičiuojamas proporcingai pagal faktinį žvež�ybos licencijos galiojimo laikotarpį, atsižvelgiant į galimus biologinio atsikūrimo laikotarpius.
5. Apie bet koki su žvež�ybos licencijomis susijusių įstatymų pakeitimą Komisijai pranešama ne vėliau kaip likus dviems mėnesiams iki pakeitimo įsigaliojimo.

E. Mokėjimo taisyklės

Mokesčiai už žvež�ybos licencijas, kiti mokesčiai ir su stebėtojais susijusios išlaidos mokamos Žemės ūkio ir jūrų žuvininkystės ministerijos įždininkui prieš išduodant licencijas į banko sąskaitą, atidarytą *Bank Al Maghrib* Maroke. Sąskaitos numeris – 0018100078000 20110750201.

Mokesčių mokėjimas už paskirtas kvotas kategorijos „pramoninė pelaginė žvež�yba“ tralerių atveju:

- mokestis už laivo savininko prašomą mėnesinę sužvež�ojimo prognozės kvotą mokamas prieš pradėdant žvež�ybos veiklą, t. y. kiekvieno mėnesio 1 dieną;
- padidinus mėnesinę sužvež�ojimo prognozės kvotą, kaip numatyta I skyriaus A dalies 6 punkte, padidinimą atitinkantis mokestis Maroko valdžios institucijoms turi būti sumokėtas prieš tęsiant žvež�ybos veiklą;
- viršijus mėnesinę sužvež�ojimo prognozės kvotą ir jos galimą padidinimą, tokį viršijimą atitinkanti mokesčio suma bus dauginama iš 3. Mėnesinis likutis, apskaičiuotas pagal faktinį sužvež�otą kiekį, mokamas per du mėnesius po mėnesio, kurį tas kiekis buvo sužvež�otas.

II SKYRIUS

NUOSTATOS, TAIKOMOS TUNŲ ŽVEJYBOS LAIVAMS

1. Mokestis už Maroko žvež�ybos rajone sugautų žuvų toną yra 35 EUR.
2. Licencijos išduodamos vieneriems kalendoriniams metams, sumokėjus 7 000 EUR dydžio avansą už vieną laivą.
3. Avansas apskaičiuojamas proporcingai licencijos galiojimui.
4. Laivų, turinčių licencijas toli migruojančių rūšių žuvisms žvejoti, kapitonai privalo pildyti laivo žurnalą pagal šio priedo 6 priedėlyje nustatytą modelį.

5. Jie taip pat turi pateikti minėto žurnalo kopiją savo kompetentingoms institucijoms ne vėliau, kaip praėjus 15 dienų po išskrovimo. Šios institucijos kopijas nedelsdamos perduoda Komisijai, kuri jas perduoda Departamentui.
6. Komisija, remdamasi laivų savininkų parengtomis ir valstybių narių bei Maroko kompetentingų mokslo institutų IRD (*Institut de Recherche pour le Développement*), IEO (*Instituto Español de Oceanografía*), IPMA (*Instituto Português do Mar e da Atmosfera*) ir INRH (*Institut National de Recherche Halieutique*) patikrintomis sužvejetų žuvų kiekio deklaracijomis, iki balandžio 30 d. Departamentui pateikia už praėjusius prekybos metus mokėtinų sumų ataskaitą.
7. Paskutiniaisiais protokolo galiojimo metais mokėtinų sumų ataskaita už praėjusius metus pranešama per 4 mėnesius po protokolo galiojimo pabaigos.
8. Galutinė ataskaita perduodama atitinkamiems laivų savininkams, kurie po pranešimo apie Departamento patvirtintas sumas gavimo turi per 30 dienų atsiskaityti. Vyriausiajam Maroko išdininkui skirto pavedimo, atlikto laivo savininko eurais į sąskaitą, nurodytą I skyriaus E dalyje, įrodymą Komisija nusiunčia Departamentui ne vėliau kaip per pusantro mėnesio nuo minėto pranešimo gavimo.
9. Jeigu ataskaitoje nurodyta suma yra mažesnė už prieš tai nurodytą avansą, likutis negražinamas.
10. Laivų savininkai imasi visų priemonių užtikrinti, kad laivo žurnalo kopijos būtų perduotos ir galimi papildomi mokėjimai atlikti per 5 ir 8 punktuose nurodytus terminus.
11. Nesilaikant 5 ir 8 punktuose nurodytų prievolių, žvejojimo licencijos galiojimas automatiškai sustabdomas iki tol, kol laivo savininkas atliks tas prievoles.

III SKYRIUS

ŽVEJYBOS ZONOS

Marokas, prieš imant taikyti protokolą, Europos Sąjungai perduoda savo bazinių linijų ir žvejojimo zonų bei visų jose esančių zonų, kuriose žvejoti draudžiama, išskyrus Maroko Viduržemio jūros zoną, esančią į rytus nuo 35°47'18''N – 5°55'33''W (Spartelio kyšulys), kuriai šis protokolą netaikomas, geografinės koordinatės.

Žvejojimo zonos kiekvienai žvejojimo kategorijai Maroko Atlanto vandenyno rajone yra nustatytos techninės bylose (2 priedėlis).

IV SKYRIUS

IŠSAMIOS EKSPERIMENTINĖS ŽVEJYBOS TAISYKLĖS

Abi šalys bendrai nusprendžia: i) kurie Europos ūkinės veiklos vykdytojai vykdys eksperimentinę žvejojimą; ii) koks laikotarpis yra labiausiai tinkamas ir iii) kokios yra taikytinos sąlygos. Siekiant palengvinti tiriamąjį laivų darbą, Departamentas perduoda turimą mokslinę informaciją ir kitus pagrindinius duomenis. Abi šalys susitaria dėl mokslinio protokolo, kuris bus taikomas eksperimentinei žvejojimai ir perduotas atitinkamiems ūkinės veiklos vykdytojams.

Į veiklą (koordinavimą ir dialogą dėl eksperimentinės žvejojimo įgyvendinimo sąlygų) intensyviai įtraukiamas Maroko žvejojimo sektorius.

Tokios žvejojimo laikotarpis yra ne daugiau kaip šeši mėnesiai ir ne mažiau kaip trys mėnesiai, nebent abi šalys bendru susitarimu nustato kitaip.

Komisija perduoda Maroko valdžios institucijoms eksperimentinės žveijbos licencijų paraiškas. Ji taip pat pateikia techninę bylą, kurioje nurodoma:

- techninės laivo charakteristikos,
- laivo pareigūnų kompetencijos lygis žveijbos srityje,
- pasiūlymas dėl reiso techninių detalių (trukmė, žveijbos įrankiai, tyrinėjimo rajonas, ir pan.);
- finansavimo forma.

Jei mano esant reikalinga, Departamentas organizuoja dialogą su Komisija ir atitinkamais laivų savininkais techninėms ir finansinėms detalėms aptarti.

Prieš pradėdamas eksperimentinės žveijbos reisą, Europos Sąjungos laivas turi atplaukti į Maroko uostą ir būti patikrintas, kaip numatyta šio priedo IX skyriaus 1.1 ir 1.2 punktuose.

Prieš prasidedant reisui, laivų savininkai Departamentui ir Komisijai pateikia:

- laive jau esančių sužvejotų žuvų kiekio deklaraciją,
- žveijbos įrankių, kurie bus naudojami reiso metu, technines charakteristikas,
- garantiją, kad jie atitinka žveijbą reglamentuojančių Maroko teisės aktų reikalavimus.

Reiso jūroje metu atitinkami laivų savininkai:

- perduoda Departamentui ir Komisijai savaitinę žuvų, sužvejotų kiekvieną dieną ir per kiekvieną tinklo užmetimą, kiekio ataskaitą, nurodydami techninius reiso duomenis (padėtis, gylis, diena ir valanda, kiekis, kitos pastabos ar komentarai);
- naudodamiesi VMS nurodo laivo padėtį, greitį, kursą;
- rūpinasi, kad laive būtų Maroko pilietybę turintis mokslinis stebėtojas arba Maroko valdžios institucijų paskirtas stebėtojas. Stebėtojo uždutis – rinkti mokslinę informaciją apie sužvejotų žuvų kiekį ir imti jo mėginius. Stebėtojas prilyginamas laivo pareigūnui, laivo savininkas padengia jo buvimo laive išlaidas. Sprendimas dėl stebėtojo buvimo laive trukmės, įlaipinimo į laivą uosto ir išlaipinimo iš laivo uosto priimamas kartu su Maroko valdžios institucijomis. Jei šalys nesusitaria kitaip, laivas neprivalo grįžti į uostą dažniau kaip vieną kartą per du mėnesius;
- pristato laivą patikrinimui prieš jam išplaukiant iš Maroko žveijbos zonos, jei to reikalauja Maroko valdžios atstovai;
- laikosi žveijbą reglamentuojančių Maroko teisės aktų.

Žuvys, sužvejos mokslinio reiso metu (įskaitant priegaudą), yra laivo savininko nuosavybė, jei tai neprieštarauja atitinkamiems jungtinio komiteto sprendimams ir mokslinio protokolo nuostatomis.

Departamentas paskiria kontaktinį asmenį, atsakingą už visų nenumatytų problemų, galinčių būti kliūtimi eksperimentinei žveijbai, sprendimą.

V SKYRIUS

ES ŽVEJYBOS LAIVŲ, PAGAL ŠĮ SUSITARIMĄ ŽVEJOJANČIŲ MAROKO ŽVEJYBOS ZONOSE, STEBĖJIMO NAUDOJANT PALYDOVINĮ RYŠĮ NUOSTATOS

1. Bendrosios nuostatos

- 1.1. Europos Sąjungos laivams, vykdančioms ar ketinančioms vykdyti žvejybos veiklą pagal šį protokolą Maroko žvejybos zonose, taikomi Maroko teisės aktai, reglamentuojantys buvimo vietos ir jos nustatymo per palydovą įrenginių veikimą. Vėliavos valstybė narė prižiūrės, kad su jos vėliava plaukiojantys laivai tokių teisės aktų laikytųsi.
- 1.2. Tam, kad būtų galima stebėti laivus per palydovą, Maroko valdžios institucijos ES perduoda Maroko žvejybos zonų bei visų kitų zonų, kuriose žvejoti draudžiama, koordinates (platumų ir ilgumų):
 - (1) Departamentas tokią informaciją Komisijai perduos prieš pradėdamas šį protokolą taikyti;
 - (2) Ši informacija perduodama skaitmeniniu formatu, naudojant dešimtainį Š/P DD.ddd formatą (WGS84);
 - (3) Jei vėliau šie duomenys pasikeičia, apie pakeitimus nedelsiant pranešama.
- 1.3. Vėliavos valstybė ir Marokas paskiria savo VMS korespondentus, per juos palaikomas ryšys:
 - (1) Valstybės narės ir Maroko žvejybos stebėsenos centrai (ŽSC) prieš pradėdami taikyti protokolą pasikeičia atitinkamų VMS korespondentų duomenimis (pavardėmis, adresais, telefonais, teleksais, el. pašto adresais);
 - (2) Jei vėliau VMS korespondento duomenys pasikeičia, apie pakeitimus nedelsiant pranešama.

2. VMS duomenys

- 2.1. Laivo buvimo vieta nustatoma ne didesne kaip 100 m paklaida ir 99 % pasikliautinuoju intervalu.
- 2.2. Jei laivas, kuris žvejoja pagal susitarimą ir kuris pagal šį protokolą yra stebimas per palydovų sistemą, įplaukia į Maroko žvejybos zonas, valstybės, su kurios vėliava laivas plaukioja, ŽSC Maroko ŽSC iš karto perduoda atitinkamas jo buvimo vietos ataskaitas. Šie pranešimai perduodami taip:
 - (3) elektroniniu būdu, naudojant saugų protokolą;
 - (4) kas 2 val. ar dažniau;
 - (5) 3 priedėlyje nurodytu formatu;
 - (6) kaip buvimo vietos ataskaitos.
- 2.3. Be to, VMS buvimo vietos žymimos taip:
 - (7) pirmoji buvimo vieta, užregistruota įplaukus į Maroko žvejybos zoną, žymima kodu „ENT“;
 - (8) visos vėlesnės buvimo vietos žymimos kodu „POS“;

- (9) pirmoji buvimo vieta, užregistruota išplaukus iš Maroko žvejybos zonos, žymima kodu „EXI“;
- (10) rankiniu būdu pagal 13 punktą perduotos buvimo vietos žymimos kodu „MAN“.

2.4. Palydovinės stebėsenos sistemos įranga ir programinė įranga turi būti:

- (11) patikimos, t. y. jos turi būti apsaugotos nuo buvimo vietos koordinacių klastojimo ir manipuliacijų rankiniu būdu;
- (12) visiškai automatizuotos ir nuolat veikiančios, nepriklausomai nuo aplinkos ar klimato sąlygų;

2.5. Draudžiama laive esančią ir duomenims perduoti skirtą nuolatinio vietos nustatymo sistemos palydovinę įrangą perkelti, išjungti, sunaikinti, sugadinti, padaryti neveikiančią ar tyčia pakeisti, pakoreguoti ar suklastoti sistemos perduodamus ar užregistruotus duomenis.

2.6. Laivų kapitonai nuolat užtikrina, kad:

- (13) duomenys nebūtų pakeisti,
- (14) palydovinės stebėsenos sistemos antenos (-ų) niekas neužstoja;
- (15) nenutrūkęs palydovinės stebėsenos sistemos elektros maitinimas;
- (16) palydovinės stebėsenos sistema neišmontuota.

2.7. Šalys susitaria gavusios prašymą keistis informacija apie stebėsenai naudojant palydovines sistemas skirtą įrangą, siekdamos patikrinti, kad visa įranga visiškai atitinka kitos šalies šių nuostatų tikslais keliamus reikalavimus ir siekdamos nustatyti galimus mainų protokolus tuo atveju, jei integruojamos funkcijos, leidžiančios perduoti sužvejojimų duomenis.

3. **Techniniai trukdžiai arba laive esančios stebėsenai naudojant palydovų sistemą skirtos įrangos gedimas**

3.1. Jei kyla techninių trukdžių arba įvyksta žvejybos laive esančios stebėsenai naudojant palydovų sistemą skirtos įrangos gedimas, valstybė narė, su kurios vėliava laivas plaukioja, nedelsdama apie tai praneša Departamentui ir Komisijai.

3.2. Sugedusi įranga turi būti pakeista kita ne vėliau kaip per 10 dienų nuo patvirtinimo apie gedimą. Šiam laikotarpiui praėjus, toks laivas turi palikti Maroko žvejybos zonas arba sugrįžti į vieną Maroko uostų remontui.

3.3. Kol įranga nepakeista, laivo kapitonas kas 4 valandas bendrąją buvimo vietos ataskaitą siunčia rankiniu būdu naudodamas elektronines priemones, radiją ar faksą; į tokią ataskaitą įtraukiamos kapitono užregistruotos buvimo vietos ataskaitos, kaip nurodyta 5 punkte.

3.4. Šie rankiniu būdu siunčiami pranešimai perduodami vėliavos valstybės ŽSC, kuris nedelsdamas juos siunčia Maroko ŽSC.

4. **VMS duomenų negavimas Maroko ŽSC**

4.1. Jei Maroko ŽSC nustato, kad valstybė, su kurios vėliava plaukioja laivas, neteikia 5 punkte nurodytos informacijos, jis apie tai nedelsdamas praneša Komisijai ir vėliavos valstybei.

4.2. Problemų turintis vėliavos valstybės ŽSC ir (arba) Maroko ŽSC turi nedelsdami pranešti apie bet kokius nesklandumus, susijusius su buvimo vietos pranešimų perdavimu ir

priėmimu tarp ŽSC tam, kad būtų kuo greičiau rastas techninis sprendimas. Abu ŽSC apie tokį sprendimą praneša Komisijai.

- 4.3. Visi per gedimo laiką neperduoti pranešimai turi būti perduoti, kai atstatomas atitinkamos vėliavos valstybės ŽSC ir Maroko ŽSC ryšys.
- 4.4. Vėliavos valstybės ŽSC ir Maroko ŽSC prieš protokolui įsigaliojant susitaria dėl alternatyvių elektroninės komunikacijos priemonių, naudotinų VMS duomenims perduoti ŽSC gedimo atveju ir vienas kitam nedelsdami praneša apie bet kokį pasikeitimą.
- 4.5. Vėliavos valstybių ŽSC ir Maroko ŽSC komunikacijos trikdžiai neturi daryti įtakos įprastai laivų žvejojimo veiklai. Tačiau iškart turi būti naudojamas pagal 4.4 punktą nuspręstas perdavimo būdas.
- 4.6. Marokas praneša savo kompetentingoms kontrolės institucijoms, kad ES laivai nebūtų laikomi pažeidėjais dėl VMS duomenų neperdavimo dėl vieno iš ŽSC gedimo. Marokas taip pat joms praneša apie pagal 4.4 punktą nuspręstą perdavimo būdą.

5. VMS duomenų apsauga

- 5.1. Laikantis šių nuostatų kitai šaliai perduoti stebėsenos duomenys bus skirti išskirtinai Maroko institucijų atliekamai ES laivų, žvejojančių pagal ES ir Maroko žvejojimo susitarimą, kontrolei ir stebėsenai bei Maroko vykdomiems žvejojimo valdymo ir planavimo tiriamiesiems darbams.
- 5.2. Šie duomenys jokia būdu negali būti perduoti trečiosioms šalims, nesvarbu, kokia būtų priežastis.
- 5.3. Bet koks dėl šių nuostatų aiškinimo ar taikymo kylantis ginčas sprendžiamas šalims konsultuojantis tarpusavyje susitarimo 10 straipsnyje numatyta jungtiniame komitete, kuris priims sprendimą.
- 5.4. Šalys susitaria, kad, esant reikalui, šios nuostatos gali būti persvarstytos susitarimo 10 straipsnyje numatyta jungtiniame komitete.

VI SKYRIUS

SUŽVEJOTO KIEKIO DEKLARAVIMAS

1. Laivo žurnalas

- 1.1. Laivų kapitonai privalo naudoti specialiai Maroko žvejojimo zonoje vykdomai žvejojimui sukurtą laivo žurnalą, kurio modelis pateikiamas priedo 7 priedėlyje, ir jį pildyti remdamiesi to žurnalo pastabose esančiomis nuostatomis.
- 1.2. Laivų savininkai turi pateikti minėto žurnalo kopiją savo kompetentingoms institucijoms ne vėliau, kaip praėjus 15 dienų po iškrovimo. Šios institucijos kopijas nedelsdamos perduoda Komisijai, kuri jas perduoda Departamentui.
- 1.3. Jei laivų savininkai nesilaiko 1 ir 2 dalyse nurodytų prievolių, žvejojimo licencijos galiojimas automatiškai sustabdomas iki tol, kol laivo savininkas atliks tas prievoles. Apie tokį sprendimą nedelsiant pranešama Komisijai.

2. Ketvirtinės sužvejoto kiekio deklaracijos

- 2.1. Iki pasibaigiant trečiajam kiekvieno ketvirčio mėnesiui Komisija Departamentui praneša apie visų ES laivų per praėjusį ketvirtį sužvejotą kiekį; naudojami modeliai, pateikti šio priedo 8 ir 9 priedėliuose.

2.2. Ši informacija teikiama atskirai apie kiekvieną mėnesį, žvejojimo kategoriją, kiekvieną laivą ir pagal visas laivo žurnale pažymėtas rūšis.

2.3. Ši informacija Departamentui teikiama kompiuterinės rinkmenos pavidalu, kurios formatas suderinamas su Ministerijoje naudojama programine įranga.

3. **Duomenų patikimumas**

1 ir 2 punktuose nurodytuose dokumentuose esanti informacija turi atspindėti faktinį sužvejojimą kiekį, kad ja būtų galima remtis kaip vienu iš rodiklių, kuriais grindžiamas išteklių įvertinimas.

4. **Perėjimas prie elektroninės sistemos**

Abi šalys nustatė protokolą, skirtą elektroniniams visų su kiekiu ir deklaracijomis susijusių duomenų mainams („Electronic Reporting System“), tai yra vadinamieji „ERS duomenys“. protokolas pateikiamas 11 priedėlyje. Abi šalys numato tokį protokolą taikyti ir pakeisti popierinę sužvejojimų kiekio deklaracijos versiją ERS duomenimis, kai tik Marokas įdiegs reikiamą įrangą ir programinę įrangą.

5. **Iškrovimas ne Maroke**

Laivų savininkai turi pateikti pagal šį protokolą sužvejojimo ir iškrauto kiekio deklaraciją savo kompetentingoms institucijoms ne vėliau, kaip praėjus 15 dienų po iškrovimo. Šios institucijos kopijas nedelsdamos perduoda Delegacijai, kuri užtikrina jų tolesnį perdavimą.

VII SKYRIUS

MAROKO JŪREIVIŲ PRIĖMIMAS Į LAIVĄ

1. Pagal šį susitarimą žvejojimo licencijas gavę laivų savininkai visam jų buvimo Maroko žvejojimo zonoje laikotarpiui darbui į laivą priima Maroko jūreivius, vadovaudamiesi 2 priedėlio techninėse bylose esančiomis nuostatomis.

2. Laivų savininkai samdomus jūreivius renka iš oficialaus Jūreivystės mokyklos absolventų sąrašo, kurį Departamentas perduoda Komisijai, o pastaroji – atitinkamoms vėliau valstybėms. Sąrašas atnaujinamas kiekvienų metų vasario 1 dieną. Iš minėtų absolventų laivų savininkai savo nuožiūra renka geriausias žinias ir tinkamiausią patirtį turinčius kandidatus.

3. Maroko jūreivių darbo sutartys, kurių viena kopija perduodama sutarties šalims, sudaromos tarp laivo savininko atstovo (-ų) ir jūreivių ir (arba) jų profesinių sąjungų ar jų atstovų, derinant su Maroko kompetentingomis valdžios institucijomis. Šios sutartys garantuoja jūrininkams socialinę apsaugą, įskaitant gyvybės draudimą ir draudimą nuo ligų bei nelaimingų atsitikimų.

4. Laivo savininkas ar jo atstovas tarpininkaujant Delegacijai turi perduoti sutarties kopiją Departamentui, kai tik atitinkamos valstybės narės kompetentingos institucijos minėtą sutartį patvirtina.

5. Laivo savininkas ar jo atstovas tarpininkaujant Delegacijai Departamentui praneša į kiekvieną laivą priimtų Maroko jūreivių pavardes ir įguloje užimamas pareigas.

6. Delegacija vasario 1 d. ir rugpjūčio 1 d. Departamentui perduoda pusmetinę suvestinę, kurioje nurodytas kiekvienas laivas ir į jį priimti Maroko jūreiviai bei jų duomenys.

7. Į ES žvejojimo laivus priimtiems jūreiviams be apribojimų taikoma Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) pagrindinių darbo principų ir teisių deklaracija. Tai pirmiausia susiję

su laisve jungtis į asociacijas ir realiu teisės į kolektyvines darbuotojų derybas pripažinimu bei diskriminacijos panaikinimu darbo ir profesinėje srityse.

8. Atlyginimą Maroko jūreiviams moka laivo savininkas. Atlyginimas yra nustatomas prieš išduodant licenciją laivo savininko arba jo atstovo ir atitinkamų Maroko jūreivių ar jų atstovų sutarimu. Tačiau Maroko jūreivių atlyginimo sąlygos negali būti blogesnės, nei Maroko laivų jūreiviams taikomos sąlygos, turi atitikti TDO standartus ir bet koku atveju būti ne žemesnės už TDO standartus.
9. Jei vienas ar daugiau įdarbintų jūreivių neatvyksta į laivą nustatytą laivo išplaukimo valandą, laivui leidžiama išplaukti, prieš tai pranešus už įlaipinimą atsakingoms kompetentingoms uosto institucijoms apie nepakankamą jūreivių skaičių laive ir pataisius įgulos sąrašą. Minėtos institucijos informuoja Departamentą.
10. Laivo savininkas privalo pasirūpinti, kad ne vėliau, kaip iki kito reiso pradžios jo laive būtų pagal šį susitarimą reikalaujamas jūreivių skaičius.
11. Jei į laivą Maroko jūreiviai nepriimami dėl kokių nors kitų priežasčių, nei nurodytoji prieš tai esančiame punkte, atitinkamų Europos Sąjungos laivų savininkai privalo, bet ne ilgiau kaip 3 mėnesius, mokėti nustatytą vienodo 20 EUR dydžio mokestį už vieną nepriimtą į darbą Maroko jūreivį ir už vieną dieną Maroko žvejybos zonoje.
12. Šios lėšos yra skiriamos Maroko žvejams jūreiviams apmokyti ir yra pervedamos į banko sąskaitą Nr. 0018100078000 20110750201, atidarytą *Bank Al Maghrib*, Maroke.
13. Išskyrus 9 punkte nurodytą atvejį, jei laivų savininkai sistemingai nesilaiko reikalavimo įdarbinti nustatytą Maroko jūreivių skaičių, žvejybos licencija automatiškai panaikinama, kol minėtasis reikalavimas yra įvykdomas. Apie tokį sprendimą nedelsiant pranešama Delegacijai.

VIII SKYRIUS

ŽVEJYBOS PRIEŽIŪRA IR STEBĖSENA

Žvejybos stebėseną

1. Laivai, kuriems pagal šį protokolą leidžiama žvejoti Maroko žvejybos zonose, toliau nurodytomis sąlygomis į laivą priima Maroko stebėtojus.
 - 1.1. 25 % didesnio nei 100 GT talpos leidimus turinčių laivų priima stebėtojus kiekvieną ketvirtį.
 - 1.2. Pramoninės pelaginės žvejybos laivai nuolat priima mokslinį stebėtoją visam jų veiklos Maroko žvejybos zonoje laikotarpiui.
 - 1.3. Kiti ES žvejybos laivai, kurių talpa yra mažesnė ar lygi 100 GT, bus stebimi ne daugiau kaip 10 reisų per metus ir pagal žvejybos kategoriją.
 - 1.4. Departamentas sudaro laivų, kuriems paskirtas stebėtojas, sąrašą ir paskirtų stebėtojų sąrašą. Šie sąrašai juos sudarius perduodami Delegacijai.
 - 1.5. Departamentas, išduodamas licenciją arba ne vėliau kaip likus 15 dienų iki stebėtojo atvykimo į laivą, atitinkamiems laivų savininkams per Delegaciją praneša paskirto stebėtojo laive pavardę.
2. Stebėtojas pelaginės žvejybos traleriuose būna nuolat. Kitos žvejybos kategorijos laivuose stebėtojas būna vieno reiso metu.

3. Stebėtojo priėmimo į laivą sąlygos yra nustatomos bendru laivo savininko arba jo atstovo ir Maroko valdžios institucijų sutarimu.
4. Stebėtojas į laivą įlipa laivo savininko pasirinktame uoste pirmojo reiso Maroko žvejybos zonoje pradžioje, po to, kai yra praneštas paskirtų laivų sąrašas.
5. Ne vėliau kaip likus dviems savaitėms iki numatyto stebėtojų įlaipinimo, atitinkami laivų savininkai praneša apie Maroko uostus ir datas, kuriomis stebėtojai bus priimti į laivą.
6. Jei stebėtojas į laivą priimamas užsienio šalyje, stebėtojo kelionės išlaidas padengia laivo savininkas. Jei laivas, kuriame yra Maroko stebėtojas, išplaukia iš Maroko žvejybos rajono, imamasi visų būtinų priemonių, kad stebėtojas kuo greičiau galėtų sugrįžti; jo kelionės išlaidas padengia laivo savininkas.
7. Kai laivų savininkai nesilaiko savo įsipareigojimų ir dėl to stebėtojo kelionė tampa bereikalinga, laivo savininkas padengia tokios stebėtojo kelionės išlaidas ir už tas dienas, kai stebėtojas nedirba, moka jam tokio pat dydžio dienpinigius, kokie yra mokami jo laipsnio Maroko nacionaliniams valdininkams. Jei dėl laivo savininko kaltės stebėtoją vėluojama įsodinti į laivą, savininkas stebėtojui irgi moka prieš tai nurodytus dienpinigius.
8. Apie bet kokią su dienpinigiais susijusių taisyklių pakeitimą Delegacijai pranešama ne vėliau kaip likus dviems mėnesiams iki pakeitimo įsigaliojimo.
9. Jei stebėtojas sutartu laiku neatvyksta į sutartą vietą ir nepasirodo dar 12 valandų nuo nustatyto laiko, laivo savininkas automatiškai atleidžiamas nuo įsipareigojimo paimti jį į laivą.
10. Su stebėtoju laive elgiamasi kaip su pareigūnu. Jis atlieka tokias užduotis:
 - 10.1. stebi laivo žvejybos veiklą;
 - 10.2. tikrina žvejybos operacijas vykdančio laivo buvimo vietą;
 - 10.3. atlieka biologinių bandinių ėmimo operacijas pagal mokslo programas;
 - 10.4. registruoja naudojamą žvejybos įrangą;
 - 10.5. tikrina į laivo žurnalą įrašytus Maroko žvejybos zonoje sužvejoto kiekio duomenis;
 - 10.6. tikrina priegaudos procentinę dalį ir įvertina išmetamą pardavimui tinkamų žuvų, vėžiagyvių ir moliuskų kiekį;
 - 10.7. radijo bangomis arba faksu praneša žvejybos duomenis, įskaitant laive esančio pagrindinio sužvejoto kiekio ir priegaudos dydį.
11. Kapitonas imasi visų jam įgaliojimais suteiktų priemonių, siekdamas užtikrinti savo pareigas atliekančio stebėtojo fizinį ir psichologinį saugumą.
12. Stebėtojui suteikiama visa reikalinga įranga pareigoms vykdyti. Kapitonas jam suteikia galimybę naudotis jo užduočių vykdymui reikalingomis ryšio priemonėmis, susipažinti su dokumentais, tiesiogiai susijusiais su laivo žvejyba, visų pirma, laivo žurnalu ir navigacijos knyga, leidžia patekti į laivo dalis, kurios galėtų jam palengvinti vykdyti savo užduotis.
13. Būdamas laive, stebėtojas:
 - 13.1. privalo imtis visų reikalingų veiksmų tam, kad užtikrintų, jog dėl jo priėmimo į laivą sąlygų ir buvimo laive nenutrūktų žvejybos operacijos ir nebūtų trukdoma jų vykdyti;

- 13.2. privalo tausoti laive esantį turtą ir įrangą bei paisyti visų laivui priklausančių dokumentų konfidencialumo.
14. Stebėjimo laikotarpio pabaigoje ir prieš palikdami laivą stebėtojai rengia veiklos ataskaitą, kuri perduodama kompetentingoms Maroko valdžios institucijoms, o jos kopija – Delegacijai. Ataskaitą jis pasirašo stebint kapitonui, kuris gali pridėti jo manymu naudingų pastabų, arba pasirūpinti, kad tokios pastabos būtų pridėtos, ir po jomis pasirašo. Kai stebėtojas palieka laivą, jis palieka kapitonui ataskaitos kopiją.
15. Laivo savininkas savo sąskaita užtikrina stebėtojų apgyvendinimo ir maitinimo laive sąlygas, kurios atitinka pareigūnams taikomas sąlygas, atsižvelgiant į laivo galimybes.
16. Stebėtojo atlyginimą ir socialines įmokas moka kompetentingos Maroko institucijos.
17. Siekiant atlyginti Maroko patirtas išlaidas dėl stebėtojų buvimo laive, numatoma mokėti vadinamą „stebėtojų mokestį“, kurio dydis yra 5,5 EUR per ketvirtį už kiekvieno Maroko žvejybos zonoje žvejojantčio laivo vieną GT.
18. Šis mokestis mokamas vadovaujantis šio priedo I skyriaus E dalies taisyklėmis.
19. Nesilaikant prieš tai esančiame 4 punkte nurodytų prievolių, žvejybos licencijos galiojimas automatiškai sustabdomas iki tol, kol laivo savininkas atliks tas prievoles. Apie tokį sprendimą nedelsiant pranešama Delegacijai.

Bendros žvejybos priežiūros sistema

1. Susitariančiosios šalys įgyvendina bendros žuvų iškrovimo kontrolės priežiūros ir stebėsenos sistemą, kad, siekiant užtikrinti šio protokolo nuostatų laikymąsi, būtų pagerintas kontrolės efektyvumas.
2. Šalys parengia metinį bendrą priežiūros planą, apimantį visas šiame protokole numatytas žvejybos galimybes.
3. Tam tikslui kiekvienos susitariančiosios šalies kompetentingos institucijos paskiria savo atstovą (pranešdamas jo vardą, pavardę kitai susitariančiajai šaliai), kuris dalyvauja vykdamas iškrovimo kontrolę ir stebi kontrolės vykdymo aplinkybes.
4. Maroko valdžios atstovas dalyvauja kaip stebėtojas, kai laivų, vykdančių veiklą Maroko žvejybos rajone, iškrovimą tikrina valstybių narių nacionalinės kontrolės institucijos.
5. Jis lydi nacionalinius kontrolės valdininkus uoste ir laivuose, krantinėse, pirminio pardavimo vietose, žuvies pardavėjų parduotuvėse, sandėliuose šaldytuvuose ir kitose patalpose, kur žuvis patalpinama prieš jos pirminį pardavimą, ir turi teisę susipažinti su šių tikrinimų dokumentais.
6. Maroko valdžios atstovas rengia ir pateikia ataskaitą apie kontrolę (-es), kuriose jis dalyvavo. Ataskaitos kopija pateikiama Delegacijai.
7. Departamentas dėl dalyvavimo suplanuotose tikrinimo misijose iškrovimo uostuose susisiečia su Delegacija likus mėnesiui iki jų pradžios.
8. Komisijai prašant, ES žuvininkystės inspektoriai kaip stebėtojai gali dalyvauti Maroko valdžios atstovų atliekamų ES laivų iškrovimo operacijų kontrolės Maroko uostuose metu.
9. Praktinės šių operacijų taisyklės bus nustatytos bendru šalių kompetentingų valdžios institucijų sutarimu.

IX SKYRIUS

KONTROLĖ

1. Techniniai patikrinimai

- 1.1. Vieną kartą per metus, taip pat pakeitus technines savybes ar paprašius pakeisti žvejbos kategoriją, kai imama naudoti kitokius žvejbos įrankius, turintys licenciją pagal šio protokolo nuostatas ES žvejbos laivai turi atvykti į Maroko uostą, kad būtų atliktas galiojančiuose įstatymuose numatytas patikrinimas. Toks patikrinimas atliekamas ne vėliau kaip per 48 valandas po laivo atvykimo į uostą.
- 1.2. Jei nustatoma, kad laivas atitinka reikalavimus, laivo kapitoniui išduodamas pažymėjimas, galiojantis visą licencijos galiojimo laikotarpį ir pratęsiamas de facto, jei laivas per metus atnaujina savo licenciją. Tačiau ilgiausia galiojimo trukmė neviršija vienerių metų. Šis pažymėjimas turi būti nuolat laikomas laive.
- 1.3. Techniniu patikrinimu siekiama patikrinti, ar techninės savybės ir laive esanti įranga atitinka reikalavimus, kaip veikia laive esantys buvimo vietos ir jos nustatymo per palydovą įrenginiai ir ar laikomasi su Maroko jūreivių įgula susijusių nuostatų.
- 1.4. Su patikrinimu susijusias išlaidas apmoka laivo savininkas, jų dydis nustatomas pagal Maroko įstatymuose numatytus įkainius. Išlaidos negali viršyti sumos, kurią paprastai už tokias paslaugas moka kiti laivai.
- 1.5. Nesilaikant prieš tai esančiuose 1.1 ir 1.2 punktuose nurodytų prievolių, žvejbos licencijos galiojimas automatiškai sustabdomas iki tol, kol laivo savininkas atliks tas prievoles. Apie tokį sprendimą nedelsiant pranešama Delegacijai.

2. Įplaukimas į zoną ir išplaukimas iš jos

- 2.1. Turintys licenciją pagal šio protokolo nuostatas ES žvejbos laivai ne vėliau kaip likus 6 valandoms Departamentui praneša apie ketinimą įplaukti į Maroko žvejbos zoną arba išplaukti iš jos, taip pat perduoda tokią informaciją:
 - 2.1.1. pranešimo perdavimo datą ir laiką;
 - 2.1.2. laivo buvimo vietą pagal V skyriaus 5 punktą;
 - 2.1.3. laive esančio sužvejoto kiekio svorį kilogramais pagal rūšis, žymimas *alfa-3* kodu;
 - 2.1.4. pranešimo rūšį „kiekis įplaukiant“ (COE) ir „kiekis išplaukiant“ (COX).
- 2.2. Pageidautina, kad šie pranešimai būtų siunčiami faksu, o jei laive jo nėra, tada perduodami radijo bangomis – detalės pateiktos 10 priedėlyje.
- 2.3. „Pramoninės pelaginės žvejbos“ kategorijos laivų atveju galutinis išplaukimas iš Maroko žvejbos zonos galimas tik gavus išankstinį Departamento leidimą. Toks leidimas bus suteiktas per 24 val. po kapitono ar agento pateikto prašymo, išskyrus savaitgalio išvakarėse pateiktą prašymą, kai leidimas bus išduotas pirmadienį. Jei leidimą išduoti atsisakoma, Departamentas laivo savininkui ir Europos Komisijai nedelsdamas praneša apie atsisakymo priežastis.
- 2.4. Jeigu nustatoma, kad laivas žvejoja apie tai nepranešęs Departamentui, jis laikomas neturintčiu licencijos.
- 2.5. Laivų fakso, telefono numerius ir kapitono elektroninio pašto adresą laivo savininkas nurodo žvejbos licencijos paraiškoje.

3. **Kontrolės procedūros**

- 3.1. Europos Sąjungos laivų, kuriems laikantis šio protokolo yra išduotos licencijos, kapitonai sudaro galimybę ir padeda Maroko pareigūnams, įgaliotiems atlikti žvejojimo veiklos patikrinimus ir kontrolę, patekti į laivą ir atlikti savo užduotis.
- 3.2. Pareigūnai laive praleidžia ne daugiau laiko nei yra būtina užduotims atlikti.
- 3.3. Atlikus patikrinimą ir kontrolę, kapitonui išduodamas pažymėjimas.

4. **Laivo sulaikymas patikrinimui**

- 4.1. Departamentas kuo greičiau ir ne vėliau kaip per 48 valandas informuoja Delegaciją apie bet kokį ES laivo sulaikymą arba nuobaudų laivui taikymą Maroko žvejojimo zonoje.
- 4.2. Komisijai tuo pat metu pateikiamas trumpas pranešimas apie tokio sulaikymo aplinkybes ir priežastis.

5. **Laivo sulaikymo apžiūrai protokolas**

- 5.1. Laivo kapitonas turi pasirašyti už tikrinimą atsakingų Maroko institucijų surašytą pažeidimo protokolą.
- 5.2. Dokumento pasirašymas neatima iš kapitono gynimosi teisių, kuriomis jis gali pasinaudoti ginčydamas pažeidimą, dėl kurio jis kaltinamas.
- 5.3. Kapitonas turi nuplukdyti savo laivą į uostą, nurodytą už tikrinimą atsakingų Maroko institucijų. Maroko jūros žvejojimo taisyklės pažeidęs laivas sulaikomas uoste, kol bus atlikti įprasti administraciniai sulaikymo formalumai.
- 5.4. Pažeidimo suregulavimas: prieš pradėdant teismo procedūrą, dėl įtariamo pažeidimo siekiama susitarti taikant kompromiso procedūrą. Ši procedūra baigiama ne vėliau kaip per tris darbo dienas nuo laivo sulaikymo patikrinimui.
- 5.5. Kompromiso atveju mokėtina baudos suma nustatoma remiantis Maroko jūrų žvejojimo teisės aktais.
- 5.6. Jei nepavykta susitarti taikant kompromiso procedūrą ir dėl to bylą ima nagrinėti kompetentingas teismas, laivo savininkas turi įnešti banko užstatą, nustatytą atsižvelgiant į išlaidas, kurias sukelia laivo sulaikymas, o taip pat sumokėti už pažeidimą atsakingiems asmenims skiriamas baudas ir kompensacijas už sukeltą žalą, pervesdamas lėšas į Maroko kompetentingų institucijų nurodytą banką.
- 5.7. Banko užstato negalima atsiimti, kol nėra pasibaigusi teismo procedūra. Jis gražinamas, jei procedūra baigiama be nuteisimo. Jei teismas nusprendžia skirti baudą, kuri yra mažesnė už pateiktą užstatą, Maroko kompetentinga institucija gražina jo likutį.
- 5.8. Laivui leidžiama išplaukti iš uosto:
 - jei įvykdomi kompromiso procedūros metu nustatyti įpareigojimai,
 - pateikus 5.6 punkte minėtą banko užstatą ir jį Maroko kompetentingoms institucijoms priėmus, kol bus užbaigta teismo procedūra.

6. **Perkrovimas**

- 6.1. Bet koks sužvejoto kiekio perkrovimas jūroje Maroko žvejojimo zonoje yra draudžiamas. Tačiau licenciją pagal šio protokolo nuostatas turintys ES pelaginės pramoninės žvejojimo traleriai, norintys perkrauti sužvejotas žuvis Maroko vandenyse, gavę Departamento

leidimą gali atlikti šią operaciją kuriame nors Maroko uoste arba kitoje Maroko kompetentingų institucijų nurodytoje vietoje. Tokį perkrovimą stebi Jūrų žvejojimo delegacijos ir kontrolės institucijų stebėtojas arba atstovas. Šios nuostatos pažeidimas užtraukia sankcijas, numatytas galiojančiuose Maroko teisės aktuose.

- 6.2. Prieš bet kokį perkrovimą laivų savininkai ne vėliau kaip prieš 24 valandas Departamentui turi pateikti tokią informaciją:
- perkrovime dalyvaujančių žvejojimo laivų pavadinimus,
 - krovininio laivo pavadinimą, jo vėliavos valstybę, registracijos numerį ir šaukinį,
 - perkraunamų žuvų kiekį (tonomis pagal rūšis),
 - kur sužvejotos žuvys bus vežamos,
 - perkrovimo datą ir dieną.
- 6.3. Marokas pasilieka teisę neleisti perkrauti sužvejoto kiekio, jei Maroko žvejojimo zonos ar už jų ribų krovininis laivas vykdė neteisėtą, nedeklaruotą ir nereglamentuotą žvejojimą.
- 6.4. Perkrovimas laikomas išvykimu iš Maroko žvejojimo rajono. Todėl laivai Departamentui turi įteikti sužvejoto kiekio deklaracijas ir pranešti apie savo ketinimus tęsti žvejojimą arba išplaukti iš Maroko žvejojimo zonos.
- 6.5. Pagal šio protokolo nuostatas licenciją turintys ES pelaginės pramoninės žvejojimo tralerių, atliekančių iškrovimo ar perkrovimo operacijas Maroko uostuose, kapitonai sudaro galimybę ir padeda Maroko inspektoriams atlikti šių operacijų kontrolę. Atlikus patikrinimą ir kontrolę uoste, laivo kapitonui išduodama pažyma.

X SKYRIUS

SUŽVEJOTŲ ŽUVŲ KIEKIO IŠKROVIMAS

Susitariančiosios šalys, suprasdamos geresnės integracijos naudą siekiant jų žuvininkystės sektorių bendros plėtros, susitarė priimti toliau išdėstytas nuostatas dėl Maroko žvejojimo zonos pagal šio protokolo nuostatas licenciją turinčių ES laivų sužvejotų žuvų dalies iškrovimo Maroko uostuose.

Privalomasis iškrovimas vyks remiantis prie šio protokolo pridedamose techninėse bylose nurodytomis nuostatomis.

Finansinės paskatos:

1. **Iškrovimas**

- 1.1. Turintiems licenciją pagal šio protokolo nuostatas ES tunų žvejojimo laivams ir RSW laivams (žvejojantiems C išteklį smulkiąsias pelagines žuvis), Maroko uoste iškraunantiems daugiau nei nustatytą 25 % privalomą kiekį, kaip numatyta 5 ir 6 techninėse bylose, suteikiama 5 % nuolaida mokesčiams už kiekvieną toną, iškrautą viršijant šią privalomą ribą.

2. **Įgyvendinimo taisyklės**

- 2.1. Iškrovimo metu žuvų turgaus administracija užpildo svėrimo pažymą, kuria remiamasi produktų atsekamumo tikslais.
- 2.2. Iškrovimo metu žuvų turgaus administracija užpildo „pardavimų ir išskaitimų ataskaitos“ pažymą (PIA).

2.3. Svėrimo pažymos ir PIA kopijos perduodamos iškrovimo uosto Jūrų žvejybos delegacijai. Departamentui patvirtinus, atitinkamiems laivų savininkams pranešama apie sumas, kurios bus gražintos. Šios sumos išskaičiuojamos iš mokesčių, mokėtinų už vėliau prašomas žvejybos licencijas.

3. **Vertinimas**

3.1. Finansinių paskatų lygis bus galutinai suderintas jungtiniame komitete, priklausomai nuo iškrauto kiekio socialinio ekonominio poveikio.

4. Nuobaudos už iškrovimo prievolės nesilaikymą.

4.1. Tų kategorijų laivams, kuriems taikomas privalomasis iškrovimas ir kurie nesilaiko šios prievolės, kaip numatyta atitinkamose techninėse bylose, vėlesnis mokestis padidinamas 5 %. Esant pakartotiniam pažeidimui minėtos nuobaudos bus persvarstomos jungtiniame komitete.

Priedėliai

- (1) Licencijos paraiškos forma.
- (2) Techninės bylos
- (3) VMS pranešimų perdavimas Marokui. Laivo buvimo vietos ataskaita
- (4) Žvejybos zonų koordinatės
- (5) Maroko ŽSC adresas
- (6) ICCAT tunų žvejybos laivo žurnalas
- (7) Laivo žurnalas (kitos kategorijos)
- (8) Sužvejoto kiekio deklaracijos forma (pramoninė pelaginė žvejyba)
- (9) Sužvejoto kiekio deklaracijos forma (išskyrus pramoninę pelaginę žvejybą ir tunų žvejybą)
- (10) Maroko jūrų žuvininkystės departamento radijo stoties charakteristikos
- (11) ERS protokolas

I priedėlis

**MAROKO IR EUROPOS SĄJUNGOS ŽUVININKYSTĖS SUSITARIMAS
LICENCIJOS PARAIŠKOS FORMA
ŽVEJYBOS KATEGORIJOS NUMERIS:...**

I. PAREIŠKĖJAS

1. Laivo savininko vardas ir pavardė:
2. Laivo savininko atstovo ar asociacijos pavadinimas:
3. Laivo savininko atstovo ar asociacijos adresas:
4. Telefonas:..... Faksas:..... El. paštas:.....
5. Kapitono vardas, pavardė:..... Pilietybė:..... El. paštas:.....

II. LAIVAS IR JO DUOMENYS

1. Laivo pavadinimas:
2. Vėliavos valstybė:
3. Išorės registravimo numeris:
4. Registracijos uostas:..... MMSI:..... IMO numeris:.....
5. Įregistravimo dabartinėje vėliavos valstybėje data:..... Ankstesnė laivo vėliavos valstybė (jeigu yra):.....
6. Laivo pastatymo data ir vieta:..... Radijo šaukinys:.....
7. Radijo dažnis..... Palydovinio telefono numeris:.....
8. Korpuso medžiaga Plienai Medis Poliesteris Kita

III–TECHNINĖS LAIVO CHARAKTERISTIKOS IR ĮRANGA

1. Bendras ilgis:..... Plotis:.....
2. Talpa (išreikšta GT):..... Neto talpa:.....
3. Pagrindinės jėgainės galingumas, AJ:..... Markė:..... Tipas:.....
4. Laivo tipas:..... Žvejybos kategorija:.....
5. Žvejybos įranga:.....
6. Žvejybos zonos:..... Žvejojamos tikslinės rūšys:.....
7. Laivo įgulos dydis:.....
8. Produkcijos saugojimo laive būdas Vėsinimas Šaldymas Mišrus Užšaldymas
9. Užšaldymo pajėgumas tonomis per parą:.....
10. Talpyklos tūris:..... Skaičius:.....
11. VMS švyturyš
Gamintojas:..... Modelis:..... Serijos numeris:.....
Programinės įrangos versija:..... Satelito operatorius:.....
Vieta....., data.....

Pareiškėjo parašas

2 priedėlis

Kiekvienos kategorijos žvejybos sąlygos bus nustatomos kiekvienais metais bendru sutarimu prieš išduodant licencijas.

Žvejybos techninė byla Nr. 1

Smulkioji žvejyba šiaurėje: pelaginės rūšys

Laivų, kuriems leidžiama žvejoti, skaičius	20
Leidžiami žvejybos įrankiai	Gaubiamieji tinklai Didžiausi leidžiami išmatavimai, atitinkantys sąlygas zonoje: 500 m x 90 m. Draudžiama žvejyba su gaubiamaisiais tinklais be lyno gaubiamąjį tinklą atitraukti (gaubiamasis tinklas, sudarytas iš vidurinės plačios pusapvalės dalies ir dviejų siaurų sparnų) (lampara)
Laivo tipas:	< 100 GT
Mokestis	75 EUR už GT per ketvirtį
Geografinė zonos, kurioje žvejoti leidžiama, riba	Į šiaurę nuo 34°18'00'' Vienu metu 5 laivams, kurie veiks rotacijos principu ir kuriems taikomas mokslinis stebėjimas, leidžiama nutolti iki 33°25'00'' lygiagretės. Už 2 jūrmylių
Tikslinės rūšys	Sardinės, ančiuviai ir kitos smulkiosios pelaginės žuvys
Iškrovimo prievolė Maroke	30 % deklaruoto kiekio
Biologinis atsikūrimas	Du mėnesiai: vasaris ir kovas
Įdarbinimo prievolė	3 Maroko jūreiviai vienam laivui
Pastabos	Dėl 5 seinerių veiklos išplėtimo į pietus nuo 34°18'00 N lygiagretės bus sprendžiama praėjus metams, kad būtų galima įvertinti galimų bendrų veiksmų su nacionaliniu laivynu poveikį ir poveikį ištekliams.

Žvejybos techninė byla Nr. 2

Smulkioji žvejyba šiaurėje

Laivų, kuriems leidžiama žvejoti, skaičius	35
Leidžiami žvejybos įrankiai	Duginės ūdos. Kategorija a): < 40 GT didžiausias leidžiamas vienos ūdos kabliukų skaičius: 10 000 armuotų, uždėtų ir paruoštų naudoti kabliukų kartu su ne daugiau kaip 5 dugninėmis ūdomis. Kategorija b): ≥ 40 GT ir < 150 GT – 15 000 armuotų, uždėtų ir paruoštų naudoti kabliukų kartu su ne daugiau kaip 8 dugninėmis ūdomis.
Laivo tipas:	a) < 40 GT: 32 licencijos b) ≥ 40 GT ir < 150 GT: 3 licencijos
Mokestis	67 EUR už GT per ketvirtį
Geografinė zonos, kurioje žvejoti leidžiama, riba	Į šiaurę nuo 34°18'00'' N. Vienu metu 4 laivams, kurie veiks rotacijos principu ir kuriems taikomas mokslinis stebėjimas ⁵ , leidžiama nutolti iki 33°25'00'' lygiagretės. Už 6 jūrmylių.
Tikslinės rūšys	Juodoji kalavija, jūriniai karosai ir kitos giliavandenės žuvys
Iškrovimo prievolė Maroke	Savanoriškas iškrovimas
Biologinis atsikūrimas	nuo kovo 15 d. iki gegužės 15 d.
Priegauda	0 % durklažuvių ir negiliavandenių ryklių
Įdarbinimo prievolė	< 100 GT: savanoriškai ≥ 100 GT: 1 Maroko jūreivis
Pastabos	Dėl 4 ūdomis žvejojančių laivų veiklos išplėtimo į pietus nuo 34°18'00 N lygiagretės bus sprendžiama praėjus

⁵ Metams praėjus, jei padėtis pasirodytų palanki ir jungtiniam komitetui pareiškus nuomonę, išplėstoje zonoje žvejojančių laivų skaičius galės būti persvarstytas.

	metams, kad būtų galima įvertinti galimų bendrų veiksmų su nacionaliniu laivynu poveikį ir poveikį ištekliams.
--	--

Žvejybos techninė byla Nr. 3

Smulkioji žvejyba pietuose

Laivų, kuriems leidžiama žvejoti, skaičius	10
Leidžiami žvejybos įrankiai	Meškerės ir ūdos
Laivo tipas:	< 80 GT
Mokestis	67 EUR už GT per ketvirtį
Geografinė zonos, kurioje žvejoti leidžiama, riba	Į pietus nuo 30°40'00"N Už 3 jūrmylių
Tikslinės rūšys	Krokeriai ir jūriniai karosai
Iškrovimo prievolė Maroke	Savanoriškas iškrovimas
Biologinis atsikūrimas	-
Leidžiamas naudoti gaubiamasis tinklas gyvam jaukui žvejoti	8 mm tinklo akių dydis gyvam jaukui žvejoti Tinklas naudojamas už 3 jūrmylių.
Priegauda	0 % galvakojų ir 0 % vėžiagyvių 5 % kitų giliavandenių žuvų
Įdarbinimo prievolė	2 Maroko jūreiviai vienam laivui

Žvejybos techninė byla Nr. 4

Priedugnio žvejyba

Laivų, kuriems leidžiama žvejoti, skaičius	16 laivų: 5 traleriai ir 11 ūdomis žvejojantių laivų
Leidžiami žvejybos įrankiai	- Traleriams: <ul style="list-style-type: none">▪ dugninis tralas:<ul style="list-style-type: none">○ maišo akių dydis – 70 mm ;○ draudžiama naudoti dvigubus tralo maišus ;○ tralo maišą gaminti iš sudvigubintos gijos draudžiama. - Ūdomis žvejojantiems laivams: <ul style="list-style-type: none">▪ dugninės ūdos:<ul style="list-style-type: none">○ ne daugiau kaip 20 000 kabliukų vienam laivui.
Laivo tipas:	Traleriai: <ul style="list-style-type: none">▪ didžiausia talpa – 600 GT laivui; Ūdomis žvejojantys laivai: <ul style="list-style-type: none">▪ didžiausia talpa – 150 GT laivui.
Mokestis	60 EUR už GT per ketvirtį
Geografinė zonos, kurioje žvejoti leidžiama, riba	Į pietus nuo 29°N Už 200 m izobato traleriams; Už 12 jūrmylių ūdomis žvejojantiems laivams.
Tikslinės rūšys	Senegalinė jūrinė lydeka, juodoji kalavija, paprastoji lichija / pelamidės
Iškrovimo prievolė Maroke	30 % vieno reiso kiekio
Biologinis atsikūrimas	-
Priegauda	0 % galvakojų, vėžiagyvių ir 5 % giliavandenių ryklių.
Įdarbinimo prievolė	4 Maroko jūreiviai ūdomis žvejojantiems laivams 7 Maroko jūreiviai traleriams

Žvejybos techninė byla Nr. 5

Tunų žvejyba

Laivų, kuriems leidžiama žvejoti, skaičius	27
Leidžiami žvejybos įrankiai	Meškerės ir ūdos
Geografinė zonos, kurioje žvejoti leidžiama, riba	Už 3 mylių Visa atlantinė Maroko zona, išskyrus apsauginį perimetrą, esantį į rytus nuo linijos, jungiančios 33°30'N/7°35' W ir 35°48'N/6°20' W koordinates
Žvejojamos rūšys	Tunai
Iškrovimo prievolė Maroke	25 % vieno reiso deklaruoto kiekio, sudaryto iš dryžųjų tunų (<i>Katsuwonus pelamis</i>), atlantinių pelamidžių (<i>Sarda sarda</i>) ir paprastųjų skumbrinių tunų (<i>Auxis thazard</i>).
Biologinis atsikūrimas	-
Leidžiamas naudoti gaubiamasis tinklas gyvam jaukui žvejoti	8 mm tinklas gyvo jauko gaudymui, tinklą naudoti už 3 jūrmylių.
Mokesčiai	35 EUR už sužvegotų žuvų toną
Avansas	Nustatyto dydžio 7 000 EUR avansas, mokamas prašant metinės licencijos
Įdarbinimo prievolė	3 Maroko jūreiviai vienam laivui

Žvejybos techninė byla Nr. 6

Pramoninė pelaginė žvejyba

Laivų, kuriems leidžiama žvejoti, skaičius	18
Leidžiami žvejybos įrankiai	Pelaginiai arba pusiau pelaginiai tralai
Leidžiama kvota	80 000 tonų per metus, <ul style="list-style-type: none">▪ ne daugiau kaip 10 000 t per mėnesį visam laivynui,▪ išskyrus rugpjūčio–spalio mėnesius, kai mėnesinė riba padidinama iki 15 000 tonų.
Laivo tipas	Pramoninė pelaginės žvejybos traleris
Laivų, kuriems leidžiama žvejoti, skaičius	Laivų, kuriems leidžiama žvejoti, sąrašas: <ul style="list-style-type: none">▪ 10 laivų, kurių talpa didesnė nei 3 000 GT▪ 3 laivai, kurių talpa nuo 150 iki 3000 GT▪ 5 laivai, kurių talpa mažesnė, nei 150 GT
Didžiausias laivo talpa	7 765 GT, atsižvelgiant į Europos Sąjungos žvejybos laivyno struktūrą.
Geografinė zonos, kurioje žvejoti leidžiama, riba	Į pietus nuo 29°N. <ul style="list-style-type: none">▪ Už 15 jūrmylių traleriams šaldikliams ;▪ Už 8 jūrmylių RSW traleriams.
Tikslinės rūšys	Sardinės, sardinelės, skumbrės, stauridės ir ančiuviai.
Sužvejoto kiekio sudėtis (rūšių grupėmis)	<ul style="list-style-type: none">▪ Stauridės, skumbrės, ančiuviai: 65 %▪ Sardinės, sardinelės: 33 %▪ priegauda: 2 % Tokia sudėtis gali būti persvarstyta jungtiniame komitete.
Iškrovimo prievolė Maroke	25 % vieno reiso kiekio

Biologinis atsikūrimas	Žvejybos laivai, kuriems leidžiama žvejoti, privalo laikytis Departamento nustatyto išteklių atsinaujinimo laikotarpio žvejybos zonoje, kurioje leidžiama žvejoti, ir nutraukti bet kokią žvejybą ⁶ .
Leidžiamas naudoti tinklas	Mažiausias pelaginio ar pusiau pelaginio tralo nesutrauktos akies kraštinės ilgis yra 40 mm. Pelaginio ar pusiau pelaginio tralo maišas gali būti sutvirtintas tinkleliu, kurio nesutrauktos akies kraštinės ilgis neviršija 400 mm, o sąvaržos viena nuo kitos yra ne arčiau kaip 1,5 m, išskyrus sąvaržą, esančią tralo gale, kuri negali būti arčiau nei 2 metrai nuo maišo angos. Maišo sutvirtinimas arba dvigubinimas kitais tikslais draudžiamas; tralu jokių būdu negalima žvejoti kitų žuvų rūšių, išskyrus leistinas smulkiąsias pelagines žuvis.
Priegauda	Ne daugiau kaip 2 % kitų rūšių. Kaip priegauda leidžiamų rūšių sąrašas yra nustatytas Maroko teisės aktuose, susijusiuose su „smulkiųjų pelaginių žuvų žvejyba Pietų Atlante“.
Pramoninis perdirbimas	Pramoninis sužvejoto kiekio perdirbimas į miltus ir (arba) žuvų taukus griežtai draudžiamas. Tačiau sužalotos ar sugedusios žuvis ir dėl sužvejoto kiekio tvarkymo atsiradusios atliekos gali būti perdirbtos į miltus ar žuvų taukus neviršijant 5 % viso leidžiamo sugauti kiekio.
Mokesčiai	Pelaginės pramoninės žvejybos traleriai šaldikliai: <ul style="list-style-type: none"> ▪ 100 EUR už toną; mokama kaip avansas kas mėnesį. Pelaginės pramoninės žvejybos traleriai ne šaldikliai: <ul style="list-style-type: none"> ▪ 35 EUR už toną; mokama kaip avansas kas mėnesį. Viršijus leidžiamą sužvejoti kiekį mokesčiai didinami 3 kartus.
Įdarbinimo prievolė	Laivo talpa < 150 GT: <ul style="list-style-type: none"> ▪ 2 Maroko jūreiviai 150 GT ≤ Laivo talpa < 1 500 GT: <ul style="list-style-type: none"> ▪ 4 Maroko jūreiviai

⁶ Departamentas iš anksto praneša Komisijai apie tokį sprendimą ir nurodo vietas, kuriose žvejoti draudžiama bei draudimo žvejoti laikotarpį (-ius).

	<p>500 GT ≤ Laivo talpa < 1 5 000 GT:</p> <ul style="list-style-type: none">▪ 8 Maroko jūreiviai <p>5 000 GT ≤ Laivo talpa < 7 765 GT:</p> <ul style="list-style-type: none">▪ 16 Maroko jūreivių
--	---

3 priedėlis

VMS PRANEŠIMŲ PERDAVIMAS MAROKUI LAIVO BUVIMO VIETOS ATASKAITA

Duomenys	Kodas	Privaloma/Neprivaloma	Turinys
Įrašo pradžia	SR	P	Su sistema susiję duomenys – nurodoma įrašo pradžia.
Gavėjas	AD	P	Pranešimo detalės – gavėjas – triraidis šalies kodas (ISO-3166)
Siuntėjas	FR	P	Pranešimo detalės – siuntėjas – triraidis šalies kodas (ISO-3166)
Vėliavos valstybė	FS	P	Pranešimo detalės – vėliavos valstybė – triraidis šalies kodas (ISO-3166)
Pranešimo tipas	TM	P	Duomenys, susiję su pranešimu – pranešimo tipas (ENT, POS, EXI)
Radio šaukinys (RŠ)	RC	P	Duomenys, susiję su laivu – laivo tarptautinis radijo šaukinys (IRCS)
Susitariančiosios Šalies vidaus kodo numeris	IR	N	Duomenys, susiję su laivu – susitarimo Šalies unikalus numeris (triraidis vėliavos valstybės ISO3166 kodas ir numeris)
Išorės registravimo numeris	XR	P	Duomenys, susiję su laivu – numeris, esantis ant laivo borto (ISO 8859.1)
Platuma	LT	P	Duomenys, susiję su laivo buvimo vieta – koordinatės laipsniais ir minutėmis N/S DD.ddd (WGS84)
Ilguma	LG	P	Duomenys, susiję su laivo buvimo vieta – koordinatės laipsniais ir minutėmis E/W DD.ddd (WGS84)
CO	CO	P	Laivo kursas 360° skalėje
Greitis	SP	P	Laivo greitis 0,1 mazgo tikslumu
Data	DA	P	Duomenys, susiję su laivo buvimo vieta – koordinacių registravimo data UTC (MMMMMMDD)
Valanda	TI	P	Duomenys, susiję su laivo buvimo vieta – koordinacių registravimo data UTC (MMMMMMDD)
Pranešimo perdavimo pabaiga	ER	P	Su sistema susiję duomenys – nurodoma pranešimo perdavimo pabaiga

Kad Maroko ŽSC galėtų nustatyti ŽSC siuntėją, perduodant duomenis reikalinga išvardyta informacija:

ŽSC serverio IP adresas ir (arba) DNS duomenys;

SSL sertifikatas (visa sertifikavimo grandinė).

Pateikiami duomenys išdėstomi taip:

naudojami rašmenys turi atitikti ISO 8859.1 standartą;

dvigubas pasvirasis brūkšnys (//) ir srities kodas SR žymi pranešimo pradžią;

visi duomenys žymimi jiems skirtu kodu ir nuo kitų duomenų atskiriami dvigubu pasviruoju brūkšniu (/);

viengubu pasviru brūkšniu (/) yra atskiriami kodai ir duomenys;

kodas ER ir dvigubas pasvirasis brūkšnys (//) žymi pranešimo pabaigą;

neprivalomi duomenys turi būti įterpti tarp įrašo pradžios ir pabaigos.

4 priedėlis

ŽVEJYBOS RAJONŲ KOORDINATĖS

Techninė byla	Kategorija	Žvejybos zona (platuma)	Atstumas nuo kranto
1	Smulkioji žvejyba šiaurėje – pelaginė	34°18'00"N— 35°48'00"N (išplėtimas iki 33°25'00"N, pagal 1 techninėje byloje numatytas sąlygas)	Už 2 mylių
2	Smulkioji žvejyba šiaurėje – ūdomis	34°18'00"N— 35°48'00"N (išplėtimas iki 33°25'00"N, pagal 2 techninėje byloje numatytas sąlygas)	Už 6 mylių
3	Smulkioji žvejyba pietuose	Į pietus nuo 30°40'00"	Už 3 mylių
4	Priedugnio žvejyba	Į pietus nuo 29°00'00"	Ūdomis žvejojantys laivai: už 12 mylių Traleriai: už 200 m izobato
5	Tunų žvejyba	Visa atlantinė zona, išskyrus perimetrą, kurio ribos yra: 35°48'N; 6°20'W/33°30'N; 7°35'W	Už 3 mylių; jauko žvejyba – už 3 mylių
6	Pramoninė pelaginė žvejyba	Į pietus nuo 29°00'00" N	laivai šaldikliai – už 15 mylių RSW laivai – už 8 mylių

Prieš įsigaliojant, Departamentas perduoda Komisijai geografinės Maroko bazinių linijų, Marokos žvejybos zonos ir zonų, kuriose žvejoti ir plaukioti draudžiama, koordinatas. Departamentas praneša apie bet kokių tokių duomenų pasikeitimą ne vėliau kaip likus vienam mėnesiui.

5 priedėlis

MAROKO ŽSC ADRESAS

MAROKO ŽSC PAVADINIMAS: CNSNP (*Centre National de Surveillance des Navires de Pêche*)

CNSNP telefonas: +212 5 37 68 81 45/46

CNSNP faksas: +212 537 68 83 29/ 82

CNSNP el. adresas:

cnsnp@mpm.gov.ma

cnsnp.radio@mpm.gov.ma

Radijo stoties duomenys:

Radijo šaukinys: CNM

Už VMS duomenų
protokolą atsakingi

1. Diapazonai	2. Laivo perdavimo dažnis	3. Laivo priėmimo dažnis
4. 8	5. 8285 khz	6. 8809 khz
7. 12	8. 12245 khz	9. 13092 khz
10. 16	11. 16393 khz	12. 17275 khz

perdavimo
asmenys, el. paštas:

boukhanfra@mpm.gov.ma

belhad@mpm.gov.ma

abida@mpm.gov.ma

7 priedėlis
LAIVO ŽURNALAS (IŠSKYRUS TUNŲ ŽVEJYBĄ)

Ne su tunų žvejyba susijusio laivo žurnalo forma bus nustatyta bendru sutarimu prieš protokolui įsigaliojant.

R U B R I K A N r. 1	Laivo pavadinimas (1)	Išvykimas iš (4).....	Data (6)	Dien a	Mėnu o	metai	Valanda
	Radijo šaukinys (2)						
	Kapitono vardas ir pavardė (3).....	Grįžimas į (5).....	Data (6)				
	Žvejybos įranga (7) kodas (8)		Tinklo akis (9)		Žvejybos įrangos išmatavimai (10)		Kapitono parašas (11)

RUBRIKA Nr. 2				RUBRIKA Nr. 3 Išbraukti nenaudojamą „A“ ar „B“ Sužvejotas kiekis (pagal rūšis): (kilogramais) (16)													RUBRIKA Nr. 4						
Data (12)	Sektorius Statistika (13)	Operacijų skaičius (14)	Žvejybos lai kas (val.) (15)	Stauridės A	Sardinės	Sardinės	Ančių viai	Skumbrės	Juodosios kalavijos	Tunai	Jūrinės lydekos	Raudonp elekiai pagelai	Kalmarai	Sepijos	Aštuonkojai	Krevetės	Langus tai	Kitos žuvys	Visas sužvejoto kiekio svoris (kg) (17)	Visas žuvies svoris (kg) (18)	Visas žuvų miltų svoris (kg) (19)		
				Langus tai B	Giliavandenės krevetės	Giliavandenės rožinės krevetės	Afrikinės gelmių krevetės	Kitos krevetės	Ilga pele kiai tuna i	Mauritaninis dygliuotasis langustas	Kiti vėžiagyviai	Bukasn uke raja	Jūrinės lydekos	Kitos žuvys	Ivairūs galv akojai moli uska i	Ivairūs kiaukut iniai							

ŽPS - MAROKAS
METAJ - KETVIRTIS

Sužvejoto kiekio deklaravimas (pramoniniai pelaginiai laivai)

Laivo pavadinimas

Vėliavos valstybė

Kategorija

Sužvejetas kiekis kilogramais

Mėnuo	Stauridės	Sardinė	Sardinėlė	Ančiuviai	Skumbrė	Juodoji kalavija	Tunai	Jūrinė lydeka	Raudonpelekliai pagelai	Kalmarai	Sepijos	Aštuonkojai	Krevetės	Langustai	Kitos žuvis	Visas sužvejoto kiekio svoris	Visas žuvų svoris	Visas miltų svoris
	(FAO KODAS)																	
Sausis																		
Vasaris																		
Kovas																		
Balandis																		
Gegužė																		
Birželis																		
Liepa																		
Rugpjūtis																		
Rugsėjis																		
Spalis																		
Lapkritis																		
Gruodis																		
Maroke iškrautas kiekis (tarpinis)																		
2013 m.																		

ŽPS - MAROKAS
METAJ - KETVIRTIS

Sužvejoto kiekio deklaravimas (laivams, išskyrus pramoninius pelaginius ir tunų žvejybos laivus)

Laivo pavadinimas

Vėliavos valstybė

Kategorija

Sužvejotas kiekis kilogramais

Mėnuo	Langustai	Gėlavandė nė rožinė krevetė	Dryžasis marlinas	Raudonoji krevetė	Kitos krevetės	Kitos krevetės	Gelsvauodė egis tunas	Kiti vėžiagyviai	Velniažuvis	Jūrinės lydekos	Kitos žuvys	Įvairūs galvokojai	Įvairūs kiaukutiniai	Visas sužvejoto kiekio svoris	Visas žuvų svoris	Visas miltų svoris
	(FAO KODAS)															
Sausis																
Vasaris																
Kovas																
Balandis																
Gegužė																
Birželis																
Liepa																
Rugpjūtis																
Rugsėjis																
Spalis																
Lapkritis																
Gruodis																
Maroke iškrautas kiekis (tarpinis)																
Iš viso																

MAROKO JŪRŲ ŽUVININKYSTĖS DEPARTAMENTO RADIJO STOTIES CHARAKTERISTIKOS

MMSI	242.069.000
Radijo šaukinys	CNM
Vieta	Rabatas
Dažnių diapazonas	1,6 – 30 MHz
Siuntimo klasė	SSB-AIA-J2B
Siuntimo galia	800 W

Darbiniai dažniai

Diapazonai	Kanalai	Siuntimas	Priėmimas
8 diapazonas	831	8.285 kHz	8.809 kHz
12 diapazonas	1206	12.245 kHz	13.092 kHz
16 diapazonas	1612	16.393 kHz	17.275 kHz

Stoties darbo laikas

Laikotarpis	Grafikas
Darbo dienomis	8:30–16:30 val.
Šešt., sekm. ir švenčių dienomis	9:30–14:00 val.

VHF:	16 kanalas	70 ASN kanalas
Radio teleksas		
	Tipas	DP-5
	Siuntimo klasė	ARQ-FEC
	Numeris	31356
Faksas		
	Numeris	212 5 37 68 8329

ELEKTRONINĖS SU ŽVEJYBOS VEIKLA SUSIJUSIŲ DUOMENŲ PERDAVIMO SISTEMOS (ERS) NUSTATYMO IR VEIKIMO PROTOKOLAS

Bendrosios nuostatos

1. Visi ES laivai turi būti aprūpinti veikiančia elektronine sistema, toliau vadinama ERS, kuria galima visu laivo buvimo Maroko žvejybos zonoje laikotarpiu registruoti ir perduoti su laivo žvejybos veikla susijusius duomenis, toliau vadinamus ERS duomenimis.
2. ES laivui, kuris neturi ERS arba kurio ERS neveikia, į Maroko žvejybos zoną žvejojimo tikslais įplaukti neleidžiama.
3. ERS duomenys perduodami laikantis laivo vėliavos valstybės tvarkos į laivo vėliavos valstybės Žuvininkystės stebėjimo centrą (ŽSC).
4. Laivo vėliavos valstybės ŽSC automatiškai ir nedelsdamas tiesioginius laivo pranešimus (COE, COX, PNO) perduoda Maroko ŽSC. Kiekvienos dienos sužvejoto kiekio deklaracijos (FAR) automatiškai ir nedelsiant perduodamos Maroko ŽSC.
5. Vėliavos valstybė ir Marokas įsitikina, kad jų ŽSC aprūpinti reikiama informatikos ir programine įranga, kad automatiškai perduotų ERS duomenis XML formatu, esančiu Europos Komisijos Jūrų reikalų ir žuvininkystės svetainėje ir turi saugojimo procedūrą, kai galima įrašyti ir saugoti ERS duomenis kompiuteriu įskaitoma forma bent trejus metus.
6. Bet koks formato pakeitimas ar atnaujinimas turi būti pažymimas, datuojamas ir turi veikti 6 mėnesius po jo taikymo.
7. ERS duomenų perdavimui naudojamos elektroninės ryšio priemonės, kurias ES vardu administruoja Europos Komisija, identifikuojamos kaip DEH (*Data Exchange Highway*).
8. Vėliavos valstybė ir Marokas paskiria savo ERS korespondentus, per juos palaikomas ryšys.
9. ERS korespondentai paskiriami ne trumpesniam kaip 6 mėnesių laikotarpiui.
10. Kai tik ERS sistema ims veikti, valstybės narės ir Maroko ŽSC pasikeičia atitinkamų ERS korespondentų duomenimis (pavardėmis, adresais, telefonais, teleksais, el. pašto adresais). Jei vėliau šie duomenys pasikeičia, apie pakeitimus nedelsiant pranešama.

ERS duomenų perdavimas

11. ES žvejybos laivas privalo:
 - (a) kasdien perduoti ERS duomenis už kiekvieną Maroko žvejybos zonoje praleistą dieną;
 - (b) registruoti kiekvieno tinklo, tralo ar ūdos panaudojimo metu sužvejotą ir laive laikomą kiekį kaip pagrindinę žvejojamą rūšį, priegaudą ar į jūrą išmestą kiekį;
 - (c) kiekvienai Maroko išduotame žvejybos leidime nurodytai rūšiai nurodyti ir kiekį, kurio nebuvo sužvejota (nulinis kiekis);
 - (d) prie kiekvienos rūšies nurododyti jos FAO triraidį kodą;
 - (e) nurodyti gyvojo svorio kilogramus, arba, jei reikia, sužvejotų egzempliorių kiekį;

- (f) užregistruoti ERS kiekvienos rūšies duomenis, perkrautus ar iškrautus kiekius;
 - (g) į kiekvieno įplaukimo (COE) Maroko žvejybos zoną ir išplaukimo iš jos (COX) ERS duomenis įtraukti specialų pranešimą apie kiekvieną Maroko išduotame žvejybos leidime nurodytą rūšį: jos kiekius laikomus laive įplaukiant ir išplaukiant;
 - (h) kasdien ERS duomenis elektroniniu būdu perduoti laivo valstybės narės ŽSC naudojant 4 dalyje nurodytą XML formatą ne vėliau kaip iki 23:59 val. UTC.
12. Kapitonas yra atsakingas už užregistruotų ir perduotų ERS duomenų tikslumą.
 13. Vėliavos valstybės ŽSC automatiškai ir kuo greičiau ERS duomenis perduoda Maroko ŽSC 5 dalyje nurodytu XML formatu.
 14. Maroko ŽSC turi patvirtinti visų ERS pranešimų priėmimą ir tuo tikslu atsiųsti atgalinį pranešimą (RET).
 15. Visus ERS duomenis Maroko ŽSC tvarko konfidencialiai.

ERS sistemos ir (arba) duomenų perdavimo tarp laivo ir vėliavos valstybės ŽSC sutrikimai

16. Vėliavos valstybė nedelsdama praneša laivo kapitonui / savininkui ar atstovui apie bet kokį laivo ERS sistemos gedimą ar ERS duomenų perdavimo tarp laivo ir vėliavos valstybės ŽSC neveikimą.
17. Vėliavos valstybė Marokui praneša apie aptiktą gedimą ir priemones, kurių imtasi jam pašalinti.
18. Esant ERS sistemos gedimui, kapitonas ir (arba) savininkas rūpinasi, kad ji būtų pataisyta ar pakeista per 10 darbo dienų. Jei per tas 10 dienų laivas įplaukia į uostą, Maroko žvejojimo zonoje žvejojimo veiklą jis galės toliau tęsti tik jei ERS sistema bus veikianti, nebent Marokas išduoda leidimą.
19. Žvejojimo laivas negali išplaukti iš uosto sugedus jo ERS jei:
 - (i) sistema neveikia, kaip reikalauja vėliavos valstybė, arba
 - (j) jei išplaukti neleidžia valstybė narė. Pastaruoju atveju vėliavos valstybė Marokui apie savo sprendimą praneša iki laivui išplaukiant.
20. Kiekvienas ES laivas, vykdamas veiklą Maroko žvejojimo zonoje su sugedusia ERS sistema, savo vėliavos valstybės ŽSP ERS duomenis perduoda kasdien iki 23:59 val. (UTC laiku) naudodamas bet kokias kitas elektronines ryšio priemones.
21. 11 dalyje aprašomus ERS duomenis, kurių perduoti Marokui buvo neįmanoma dėl gedimo, vėliavos valstybės ŽSC Maroko ŽSC perduoda kita elektronine forma, dėl kurios abipusiai susitariama. Toks alternatyvus perdavimas bus laikomas prioritetiniu, turint omenyje, kad perdavimo tempas gali būti kitoks, nei įprastai taikomas.
22. Jei Maroko ŽSC laivo ERS duomenų negauna tris dienas iš eilės, Marokas gali nedelsdamas nurodyti tokiam laivui atvykti į Maroko nurodytą uostą tyrimui.

ŽSC gedimai. ERS duomenų negavimas Maroko ŽSC

23. Kai vienas iš ŽSC negauna ERS duomenų, jo ERS korespondentas nedelsdamas apie tai praneša kito ŽSC ERS korespondentui ir, jei reikia, bendradarbiauja sprenddamas problemą.
24. Vėliavos valstybės ŽSC ir Maroko ŽSC susitaria dėl alternatyvių elektroninių priemonių, naudojamų ERS duomenims perduoti ŽSC gedimo atveju, ir vienas kitam nedelsdami praneša apie bet kokį pasikeitimą.
25. Kai Maroko ŽSC praneša apie negautus ERS duomenis, vėliavos valstybės ŽSC nustato problemos priežastis ir imasi atitinkamų veiksmų jai spręsti. Vėliavos valstybės ŽSC praneša Maroko ŽSC ir ES apie tyrimo rezultatus ir priimtas priemones per 24 val.
26. Jei problemai pašalinti reikia daugiau nei 24 val., vėliavos valstybės ŽSC nedelsdamas perduoda trūkstamus ERS duomenis Maroko ŽSC naudodamas 24 punkte numatytą alternatyvų būdą.
27. Marokas praneša savo kompetentingoms kontrolės institucijoms, kad ES laivai nebūtų laikomi pažeidėjais dėl ERS duomenų neperdavimo dėl vieno iš ŽSC gedimo.

ŽSC eksploatacinė priežiūra

28. Apie planinę eksploatacinę ŽSC priežiūrą, dėl kurios gali būti paveikti ERS duomenų mainai, vienas ŽSC kitam ŽSC praneša ne vėliau kaip prieš 72 val.; jei įmanoma, nurodo

eksploatacinės priežiūros datą ir trukmę. Apie neplanuotą eksploatacinę priežiūrą kitam ŽSC pranešama, kai tik įmanoma.

29. Per eksploatacinę priežiūrą ERS duomenų pateikimas gali užtrukti, kol sistema vėl ims veikti. Neprivalomi duomenys turi būti įterpti tarp įrašo pradžios ir pabaigos.
30. Jei eksploatacinė priežiūra trunka ilgiau nei 24 val., ERS duomenys kitam ŽSC perduodami 24 punkte numatytomis alternatyviomis priemonėmis.
31. Marokas praneša savo kompetentingoms kontrolės institucijoms, kad ES laivai nebūtų laikomi pažeidėjais dėl ERS duomenų neperdavimo dėl vieno iš ŽSC eksploatacinės priežiūros.

FINANSINĖ TEISĖS AKTO PASIŪLYMO PAŽYMA

1. PASIŪLYMO (INICIATYVOS) STRUKTŪRA

- 1.1. Pasiūlymo (iniciatyvos) pavadinimas
- 1.2. Atitinkama (-os) politikos sritis (-ys) VGV / VGBS sistemoje
- 1.3. Pasiūlymo (iniciatyvos) pobūdis
- 1.4. Tikslai
- 1.5. Pasiūlymo (iniciatyvos) pagrindas
- 1.6. Trukmė ir finansinis poveikis
- 1.7. Numatytas (-i) valdymo būdas (-ai)

2. VALDYMO PRIEMONĖS

- 2.1. Priežiūros ir atskaitomybės taisyklės
- 2.2. Valdymo ir kontrolės sistema
- 2.3. Sukčiavimo ir pažeidimų prevencijos priemonės

3. NUMATOMAS PASIŪLYMO (INICIATYVOS) FINANSINIS POVEIKIS

3.1. Atitinkama (-os) daugiametės finansinės programos išlaidų kategorija (-os) ir biudžeto išlaidų eilutė (-ės)

3.2. Numatomas poveikis išlaidoms

3.2/1/EB: *Numatomo poveikio išlaidoms suvestinė*

3.2.2. *Numatomas poveikis veiklos asignavimams*

3.2/3/EB: *Numatomas poveikis administracinio pobūdžio asignavimams*

3.2/4/EB: *Suderinamumas su dabartine daugiamete finansine programa*

3.2/5/EB: *Trečiųjų šalių finansinis įnašas*

3.3. Numatomas poveikis įplaukoms

FINANSINĖ TEISĖS AKTO PASIŪLYMO PAŽYMA

PASIŪLYMO (INICIATYVOS) STRUKTŪRA

Pasiūlymo (iniciatyvos) pavadinimas

Europos Sąjungos ir Maroko Karalystės protokolo, kuriuo nustatomos dabar galiojančiame abiejų šalių žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime numatytos žvejojimo galimybės ir finansinis įnašas, sudarymo pasiūlymas

Atitinkama (-os) politikos sritis (-ys) VGV / VGBS sistemoje⁷

11. – Jūrų reikalai ir žuvininkystė

11:03 – Tarptautinė žuvininkystė ir jūrų teisė

Pasiūlymo (iniciatyvos) pobūdis

Pasiūlymas (iniciatyva) **susijęs (-usi) su nauja priemone**

Pasiūlymas (iniciatyva) **susijęs (-usi) su nauja priemone, kuri bus priimta įgyvendinus bandomąjį projektą ir (arba) atlikus parengiamuosius veiksmus⁸**

Pasiūlymas (iniciatyva) **susijęs (-usi) su esamos priemonės pratęsimu**

Pasiūlymas (iniciatyva) **susijęs (-usi) su priemone, perorientuota į naują priemonę**

Tikslai

Komisijos daugiameis (-čiai) strateginis (-iai) tikslas (-ai), kurio (-ių) siekiama šiuo pasiūlymu (šia iniciatyva)

Derybos dėl žuvininkystės susitarimų ir jų sudarymas su trečiosiomis šalimis atitinka pagrindinį tikslą – suteikti galimybes ES žvejojimo laivams žvejoti trečiosios šalies išskirtinėje ekonominėje zonoje ir plėtoti partnerystės ryšius siekiant sustiprinti tvarų žuvininkystės išteklių naudojimą ne ES priklausančiuose vandenyse.

Žuvininkystės partnerystės susitarimais taip pat užtikrinama bendrą žuvininkystės politiką reguliuojančių principų ir kitose Europos politikos srityse priimtų įsipareigojimų (tvarus trečiųjų šalių išteklių naudojimas, kova su neteisėta, nedeklaruota ir nereguluojama žvejojimu, šalių partnerių integravimas į pasaulio ekonomiką, geresnis žvejojimo rajonų valdymas politiniu ir finansiniu lygmeniu) darna.

Konkretus (-ūs) tikslas (-ai) ir atitinkama VGV / VGBS veikla

1 konkretus tikslas

Suderinant su kitomis Europos politikos sritimis, prisidėti prie tvarios žvejojimo ne Sąjungos vandenyse, išlaikyti Europos galimybę žvejoti tolimuose žvejojimo rajonuose ir ginti Europos sektoriaus žuvininkystės ir vartotojų interesus, su pakrantės valstybėmis derantis dėl žuvininkystės partnerystės susitarimų ir juos sudarant.

Atitinkama VGV / VGBS veikla

Jūrų reikalai ir žuvininkystė, tarptautinė žuvininkystė ir jūrų teisė, tarptautiniai žuvininkystės susitarimai (biudžeto eilutė 11.03 01).

⁷ VGV – veikla grindžiamas valdymas (*Activity Based Management*); VGBS – veikla grindžiamo biudžeto sudarymas (*Activity Based Budgeting*)

⁸ Kaip nurodyta Finansinio reglamento 49 straipsnio 6 dalies a arba b punkte.

Numatomas (-i) rezultatas (-ai) ir poveikis

Nurodyti poveikį, kurį pasiūlymas (iniciatyva) turėtų turėti tiksliniams gavėjams (tikslinėms grupėms).

Sudarius protokolą bus galima išlaikyti Europos laivų žvejybos Maroko žvejybos zonoje galimybių lygį.

Be to, teikiant finansinę paramą (parama sektoriui) šalies partnerės nacionaliniu lygmeniu priimtoms programoms įgyvendinti, protokolu prisidedama prie geresnio žuvininkystės išteklių išsaugojimo ir valdymo, ypač kontrolės ir kovos su nelegalia, nedeklaruota ir nereguliuojama žvejyba.

Rezultatų ir poveikio rodikliai

Nurodyti pasiūlymo (iniciatyvos) įgyvendinimo stebėjimo rodiklius.

Žvejybos galimybių išnaudojimo lygis (panaudotų žvejybos leidimų procentinė dalis, palyginti su protokolo teikiamomis galimybėmis);

sugautų kiekių ir susitarimo komercinės vertės duomenų rinkimas ir analizė;

įnašas kuriant darbo vietas ir pridėtinę vertę ES ir stabilizuojant ES rinką (bendru kitų žuvininkystės partnerystės susitarimų lygmeniu);

techninių ir jungtinio komiteto susitikimų skaičius.

Pasiūlymo (iniciatyvos) pagrindas

Trumpalaikiai ar ilgalaikiai poreikiai

Numatoma, kad naujasis protokolas taikomas nuo jo įsigaliojimo dienos.

Naujasis protokolas sudarys sąlygas pagrįsti Europos žvejybos laivyno žvejybos veiklą Maroko žvejybos zonoje ir Europos laivų savininkams leis prašyti žvejybos licencijų, kurios joms leistų žvejoti Maroko vandenyse. Be to, naujuoju protokolu sustiprinamas ES ir Maroko Karalystės bendradarbiavimas siekiant skatinti tvarios žvejybos politikos plėtojimą. Jame numatoma laivų stebėjimas VMS pagalba ir sužvejetų žuvų kiekio duomenų perdavimas elektroniniu būdu. Sustiprinama parama sektoriui siekiant padėti Maroko Karalystei įgyvendinti nacionalinę žuvininkystės strategiją *Haliotis*, įskaitant kovą su NNN žvejyba.

Papildoma ES dalyvavimo nauda

Jei ES nesudarytų šio naujojo protokolo, paplistų privatūs susitarimai, negarantuojantys tvarios žuvininkystės. Europos Sąjunga taip pat tikisi, kad pagal šį protokolą Maroko Karalystė toliau veiksmingai bendradarbiaus su ES, ypač kovojant su neteisėta žvejyba.

Panašios patirties išvados

Išnagrinėjusios pagal ankstesnį protokolą sužvejetą kiekį, šalys padidino orientacinį kiekį. Sustiprinama parama sektoriui atsižvelgiant į nacionalinę žuvininkystės strategiją bei Maroko žuvininkystės administravimo pajėgumų poreikius.

Suderinamumas ir galima sąveika su kitomis atitinkamomis priemonėmis

Lėšos, sumokamos pagal žuvininkystės partnerystės susitarimus, sudaro trečiųjų valstybių partnerių biudžeto pakeičiamas pajamas. Tačiau šių lėšų dalies paskyrimas šalies sektoriaus politikos priemonėms įgyvendinti yra būtina sąlyga sudarant ŽPS ir vykdant jų stebėseną. Šie finansiniai ištekliai suderinami su kitais finansavimo šaltiniais iš kitų tarptautinių fondų nacionalinio lygmens žuvininkystės projektams ir (arba) programoms įgyvendinti.

Trukmė ir finansinis poveikis

Pasiūlymo (iniciatyvos) **trukmė ribota**

X Pasiūlymas (iniciatyva) galioja nuo protokolo pasirašymo dienos trejus metus.

Finansinis poveikis nuo 2014 m. iki 2017 m. (4 metai).

Pasiūlymo (iniciatyvos) **trukmė neribota**

Igyvendinimo pradinis laikotarpis – nuo MMMM iki MMMM,
vėliau – visuotinis taikymas.

Numatytas (-i) valdymo būdas (-ai)⁹

Komisijos vykdomas **tiesioginis centralizuotas valdymas**

Netiesioginis centralizuotas valdymas, vykdymo užduotis perduodant:

vykdomosioms įstaigoms

Bendrijų įsteigtoms įstaigoms¹⁰

nacionalinėms viešojo sektoriaus arba viešąsias paslaugas teikiančioms įstaigoms

asmenims, atsakingiems už konkrečių veiksmų vykdymą pagal Europos Sąjungos sutarties V antraštinę dalį ir nurodytiems atitinkamame pagrindiniame teisės akte, apibrėžtame Finansinio reglamento 49 straipsnyje

Pasidalijamasis valdymas kartu su valstybėmis narėmis

Decentralizuotas valdymas kartu su trečiosiomis šalimis

Bendras valdymas kartu su tarptautinėmis organizacijomis

⁹ Išsamią informaciją apie valdymo būdus ir nuorodas į Finansinį reglamentą galima rasti „BudgWeb“ svetainėje http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

¹⁰ Kaip nurodyta Finansinio reglamento 185 straipsnyje.

VALDYMO PRIEMONĖS

Priežiūros ir atskaitomybės taisyklės

Nurodyti dažnumą ir sąlygas.

Komisija (Žuvininkystės GD, bendradarbiaudamas su savo žuvininkystės atašė Europos Sąjungos delegacijoje Rabate) užtikrins nuolatinį šio protokolo įgyvendinimą, ypač ūkinės veiklos vykdytojų naudojimosi žvejybos galimybėmis ir sužvejoto kiekio duomenų, stebėjimą.

Be to, ŽPS numatytas ne mažiau kaip vienas metinis jungtinės komisijos susitikimas, per kurį Komisija ir trečioji šalis įvertins susitarimo ir jo protokolo įgyvendinimą ir, jei reikia, pakoreguos programavimą, o esant reikalui – ir finansinį įnašą.

Valdymo ir kontrolės sistema

Nustatyta rizika

Įgyvendinant žuvininkystės protokolą gali kilti tam tikrų pavojų, pvz., dėl žuvininkystės politikai remti skirtų sumų (plano neįgyvendinimas). Vykdamas protokolą 2007–2011 m. tokių sunkumų su Maroko Karalyste nepasitaikė.

Numatomas (-i) kontrolės metodas (-ai)

Numatytas glaudus su planavimu ir sektoriaus politikos įgyvendinimu susijęs dialogas. 6 straipsnyje nurodyta bendra rezultatų analizė taip pat yra šių kontrolės metodų dalis.

Be to, protokole numatytos specialios išlygos jo galiojimui sustabdyti, esant tam tikroms sąlygoms ir susiklosčius konkrečioms aplinkybėms.

Sukčiavimo ir pažeidimų prevencijos priemonės

Nurodyti dabartines arba numatytas prevencijos ir apsaugos priemones.

Komisija įsipareigoja užmegzti nuolatinį politinį dialogą ir rengti nuolatinės konsultacijas su Maroko Karalyste, kad būtų galima pagerinti susitarimo vykdymą ir sustiprinti ES įnašą tvariai valdant išteklius. Bet kokiam Komisijos mokėjimui pagal ŽPS yra taikomos Komisijos taisyklės ir biudžetinė bei finansinė tvarka. Taip galima tiksliai identifikuoti trečiųjų šalių banko sąskaitas, į kurias pervedamos finansinio įnašo sumos. Šio protokolo atveju 3 straipsnio 4 dalyje nustatyta, kad visas šiame protokole nurodytas finansinis įnašas turi būti pervedamas į specialią Maroko išdo banko sąskaitą.

NUMATOMAS PASIŪLYMO (INICIATYVOS) FINANSINIS POVEIKIS

Atitinkama (-os) daugiametės finansinės programos išlaidų kategorija (-os) ir biudžeto išlaidų eilutė (-ės)

Dabartinės biudžeto išlaidų eilutės

Daugiametės finansinės programos išlaidų kategorijas ir biudžeto eilutes nurodyti eilės tvarka.

Daugia metės finansinės programos išlaidų kategorija	Biudžeto eilutė	Išlaidų rūšis	Įnašas			
			ELPA šalių ¹²	šalių kandidačių ¹³	trečiųjų šalių	pagal Finansinio reglamento 18 straipsnio 1 dalies a punktą
2	11.0301 Nustatyti Sąjungos žvejybos laivų, vykdančių žvejybos veiklą trečiųjų šalių vandenyse (SFA), valdymo sistemą	DA	NĖRA	NĖRA	NĖRA	NĖRA

Prašomos sukurti naujos biudžeto eilutės

(netaikoma)

Daugiametės finansinės programos išlaidų kategorijas ir biudžeto eilutes nurodyti eilės tvarka.

Daugia metės finansinės programos išlaidų kategorija	Biudžeto eilutė	Išlaidų rūšis	Įnašas			
			ELPA šalių	šalių kandidačių	trečiųjų šalių	pagal Finansinio reglamento 18 straipsnio 1 dalies a punktą
	[XX.YY.YY.YY.]		TAIP / NE	TAIP / NE	TAIP / NE	TAIP / NE

¹¹ DA – diferencijuotieji asignavimai / NDA – nediferencijuotieji asignavimai.

¹² ELPA – Europos laisvosios prekybos asociacija.

¹³ Šalių kandidačių ir, kai taikoma, Vakarų Balkanų potencialių šalių kandidačių.

Numatomas poveikis išlaidoms

Numatomo poveikio išlaidoms suvestinė

mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

Daugiametės finansinės programos išlaidų kategorija	2 numeris	Gamtos išteklių išsaugojimas ir valdymas
--	------------------	--

Žuvininkystės GD			2014 metai	2015 metai	2016 metai	2017 metai	IŠ VISO
• Veiklos asignavimai							
Biudžeto eilutės numeris 11.03 01	Įsipareigojimai	(1)	30,000	30,000	30,000	30,000	120,000
Nustatyti Sąjungos žvejybos laivų, vykdančių žvejybos veiklą trečiųjų šalių vandenyse (SFA), valdymo sistemą	Mokėjimai	(2)	30,000	30,000	30,000	30,000	120,000
Administracinio pobūdžio asignavimai, finansuojami konkrečių programų rinkinio lėšomis ¹⁴							
Biudžeto eilutės numeris 11.010401		(3)	0,131	0,131	0,131	0,191	0,584
IŠ VISO asignavimų pagal skirtų Jūrų reikalų ir žuvininkystės GD	Įsipareigojimai	=1+1a+3	30,131	30,131	30,131	30,191	120,584
	Mokėjimai	=2+2a	30,131	30,131	30,131	30,191	120,584

¹⁴ Techninė ir (arba) administracinė pagalba bei išlaidos ES programų ir (arba) veiksmų įgyvendinimui remti (buvusios BA eilutės), netiesioginiai moksliniai tyrimai, tiesioginiai moksliniai tyrimai.

		+3						
--	--	----	--	--	--	--	--	--

• IŠ VISO veiklos asignavimų	Įsipareigojimai	(4)	30,000	30,000	30,000	30,000	120,000
	Mokėjimai	(5)	30,000	30,000	30,000	30,000	120,000
• IŠ VISO administracinio pobūdžio asignavimų, finansuojamų konkrečių programų rinkinio lėšomis		(6)	0,131	0,131	0,131	0,191	0,584
IŠ VISO asignavimų pagal daugiametės finansinės programos 2 išlaidų KATEGORIJĄ	Įsipareigojimai	=4+ 6	30,131	30,131	30,131	30,191	120,584
	Mokėjimai	=5+ 6	30,131	30,131	30,131	30,191	120,584

Jei pasiūlymas (iniciatyva) daro poveikį kelioms išlaidų kategorijoms: (netaikoma)

• IŠ VISO veiklos asignavimų	Įsipareigojimai	(4)						
	Mokėjimai	(5)						
• IŠ VISO administracinio pobūdžio asignavimų, finansuojamų konkrečių programų rinkinio lėšomis		(6)						
IŠ VISO asignavimų pagal daugiametės finansinės programos 1–4 išlaidų kategorijas (orientacinė suma)	Įsipareigojimai	=4+ 6						
	Mokėjimai	=5+ 6						

Daugiametės finansinės programos išlaidų kategorija	5	Administracinės išlaidos
--	----------	--------------------------

mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

		2014 metai	2015 metai	2016 metai	2017 metai	IŠ VISO
Žuvininkystės GD						
• Žmogiškieji ištekliai		0,164	0,164	0,164	0,164	0,656
• Kitos administracinės išlaidos		0,006	0,006	0,006	0,006	0,024
IŠ VISO Jūrų reikalų ir žuvininkystės GD	Asignavimai	0,170	0,170	0,170	0,170	0,680

IŠ VISO asignavimų pagal daugiametės finansinės programos 5 išlaidų kategoriją	(Iš viso įsipareigojimų = Iš viso mokėjimų)	0,170	0,170	0,170	0,170	0,680
---	---	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------

mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

		2014 metai	2015 metai	2016 metai	2017 metai	IŠ VISO
IŠ VISO asignavimų pagal daugiametės finansinės programos 1–5 išlaidų kategorijas	Įsipareigojimai	30,301	30,301	30,301	30,301	121,204
	Mokėjimai	30,301	30,301	30,301	30,301	121,204

Numatomas poveikis veiklos asignavimams

- Pasiūlymui (iniciatyvai) įgyvendinti veiklos asignavimai nenaudojami
 Pasiūlymui (iniciatyvai) įgyvendinti veiklos asignavimai naudojami taip:

Įsipareigojimų asignavimai mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

Nurodyti tikslus ir rezultatus			2014 metai		2015 metai		2016 metai		2017 metai		IŠ VISO	
			Kiekis	Išlaidos	Kiekis	Išlaidos	Kiekis	Išlaidos	Kiekis	Išlaidos	Bendras rezultatų skaičius	Iš viso išlaidų
↓	Rezultato rūšis ¹⁵	Vidutinės rezultato išlaidos										
1 KONKRETUS TIKSLAS ¹⁶ ...												
- Licencijos	Laivai		126	16,000	126	16,000	126	16,000	126	16,000		64,000
Sužvejotas kiekis (pelaginis)	tonos		80K		80K		80K		80K			
- Parama sektoriui	EUR			14,000		14,000		14,000		14,000		56,000
1 konkretaus tikslo tarpinė suma				30,000		30,000		30,000		30,000		120,00
IŠ VISO IŠLAIDŲ				30,000		30,000		30,000		30,000		120,00

¹⁵ Rezultatai – tai būsimi produktai ir paslaugos (pvz., finansuota studentų mainų, nutiesta kelių kilometrų ir kt.). Rezultatai – tai būsimi produktai ir paslaugos (pvz., finansuota studentų mainų, nutiesta kelių kilometrų ir kt.).

¹⁶ Kaip apibūdinta 1.4.2 punkte „Konkretus (-ūs) tikslas (-ai)“

Numatomas poveikis administracinio pobūdžio asignavimams

Suvestinė

- Pasiūlymui (iniciatyvai) įgyvendinti administraciniai asignavimai nenaudojami
- Pasiūlymui (iniciatyvai) įgyvendinti administraciniai asignavimai naudojami taip:
mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

	2014 metai	2015 metai	2016 metai	2017 metai	IŠ VISO
pagal daugiamečių finansinės programos 5 išlaidų kategoriją					
Žmogiškieji ištekliai	0,164	0,164	0,164	0,164	0,656
Kitos administracinės išlaidos	0,006	0,006	0,006	0,006	0,024
Daugiamečių finansinės programos 5 išlaidų kategorijos tarpinė suma	0,170	0,170	0,170	0,170	0,680

Suma, nepatenkanti į daugiamečių finansinės programos 5¹⁷ išlaidų kategoriją	2014 metai	2015 metai	2016 metai	2017 metai	IŠ VISO
Žmogiškieji ištekliai	0,125	0,125	0,125	0,125	0,500
Kitos administracinio pobūdžio išlaidos	0,006	0,006	0,006	0,066	0,084
Tarpinė suma, neįtraukta į daugiamečių finansinės programos 5 išlaidų kategoriją	0,131	0,131	0,131	0,191	0,584

IŠ VISO	0,301	0,301	0,301	0,361	1,264
----------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------

Administracinio pobūdžio asignavimų poreikiai bus tenkinami panaudojant GD asignavimus, jau priskirtus priemonei valdyti ir (arba) perskirstytus generaliniame direktorate, ir prireikus finansuojami iš papildomų lėšų, kurios atsakingam GD gali būti skiriamos pagal metinę asignavimų skyrimo procedūrą ir atsižvelgiant į biudžeto apribojimus.

¹⁷ Techninė ir (arba) administracinė pagalba bei išlaidos ES programų ir (arba) veiksmų įgyvendinimui remti (buvusios BA eilutės), netiesioginiai moksliniai tyrimai, tiesioginiai moksliniai tyrimai.

Numatomi žmogiškųjų išteklių poreikiai

Pasiūlymui (iniciatyvai) įgyvendinti žmogiškieji ištekliai nenaudojami

Pasiūlymui (iniciatyvai) įgyvendinti žmogiškieji ištekliai naudojami taip:

Sąmatą nurodyti sveikaisiais skaičiais (arba ne smulkiau nei dešimtųjų tikslumu)

	2014 metai	2015 metai	2016 metai	2017 metai
11 01 01 01 (Komisijos būstinė ir atstovybės)	1,25	1,25	1,25	1,25
11 01 01 02 (Delegacijos)				
11 01 05 01 (Netiesioginiai moksliniai tyrimai)				
10 01 05 01 (Tiesioginiai moksliniai tyrimai)				
11 01 02 01 (AC, INT, SNE, finansuojami iš bendrojo biudžeto)				
11 01 02 02 (AC, AL, SNE, INT ir JED delegacijose)				
11 01 04 01 (Tiesioginiai moksliniai tyrimai) ¹⁸	- būstinėje ¹⁹			
	- delegacijose	1,00	1,00	1,00
11 01 05 02 (AC, END ir INT netiesioginiai moksliniai tyrimai)				
10 01 05 02 (AC, END ir INT tiesioginiai moksliniai tyrimai)				
Kitos biudžeto eilutės (nurodyti)				
IŠ VISO	2,25	2,25	2,25	2,25

11 yra atitinkama politikos sritis arba biudžeto antraštinė dalis.

Žmogiškųjų išteklių poreikiai bus tenkinami panaudojant GD darbuotojus, jau paskirtus priemonei valdyti ir (arba) persikirstytus generaliniame direktorate, ir prireikus finansuojami iš papildomų lėšų, kurios atsakingam GD gali būti skiriamos pagal metinę asignavimų skyrimo procedūrą ir atsižvelgiant į biudžeto apribojimus.

Vykdytinų užduočių aprašas:

Pareigūnai ir laikinieji darbuotojai	<p>ŽPS derybų ir derybų rezultatų tvirtinimo institucijose proceso administravimas ir priežiūra; galiojančio ŽPS administravimas, įskaitant nuolatinę finansinę ir veikimo priežiūrą, licencijų administravimą.</p> <p>1 Jūrų reikalų ir Žuvininkystės GD administratorius + skyriaus vadovas arba pavaduotojas + sekretoriatas: vertinama kaip 1,25 etato per metus</p> <p>Išlaidų apskaičiavimas: 1,25 etato per metus x 131 000 EUR per metus = 163 750 EUR => 0,164 mln. EUR</p>
Išorės personalas	Paramos sektoriui priežiūra – AC delegacijoje (Rabate): vertinama kaip 1 etatas per metus

¹⁸ Neviršijant ribos, nustatytos išorės darbuotojams, finansuojamiems iš veiklos asignavimų (buvusių BA eilučių).

¹⁹ Paprastai struktūriniai fondų, Europos žemės ūkio fondo kaimo plėtrai (EŽŪFKP) ir Europos žuvininkystės fondo (EŽF) atveju.

	Išlaidų apskaičiavimas: 1 etatas per metus x 125 000 EUR per metus = 125 000 EUR => 0,125 mln. EUR
--	---

Suderinamumas su dabartine daugiamete finansine programa

X Pasiūlymas (iniciatyva) atitinka dabartinę daugiametę finansinę programą

Atsižvelgiant į pasiūlymą (iniciatyvą), reikės pakeisti daugiametės finansinės programos atitinkamos išlaidų kategorijos programavimą

Paaiškinti, kaip reikia pakeisti programavimą, ir nurodyti atitinkamas biudžeto eilutes bei sumas.

Įgyvendinant pasiūlymą (iniciatyvą) būtina taikyti lankstumo priemonę arba patikslinti daugiametę finansinę programą²⁰

Paaiškinti, ką reikia atlikti, ir nurodyti atitinkamas išlaidų kategorijas, biudžeto eilutes ir sumas.

Trečiųjų šalių finansinis įnašas

X Pasiūlyme (iniciatyvoje) nenumatyta bendro su trečiaisiais asmenimis finansavimo.

Pasiūlyme (iniciatyvoje) numatytas bendras finansavimas apskaičiuojamas taip:

Asignavimai mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

	N metai	N+1 metai	N+2 metai	N+3 metai	atsižvelgiant į poveikio trukmę įterpti reikiamą stulpelių skaičių (žr. 1.6 punktą)			Iš viso
Nurodyti bendrą finansavimą teikiančią įstaigą								
IŠ VISO bendrai finansuojamų asignavimų								

²⁰ Žr. Tarpinstitucinio susitarimo 19 ir 24 punktus.

Numatomas poveikis įplaukoms

- X Pasiūlymas (iniciatyva) neturi finansinio poveikio įplaukoms
- Pasiūlymas (iniciatyva) turi finansinį poveikį:
- nuosaviems ištekliams
- įvairioms įplaukoms

mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

Biudžeto įplaukų eilutė	Einamųjų metų biudžeto asignavimai	Pasiūlymo (iniciatyvos) poveikis ²¹					atsižvelgiant į poveikio trukmę įterpti reikiamą stulpelių skaičių (žr. 1.6 punktą)		
		N metai	N+1 metai	N+2 metai	N+3 metai				
Straipsnis									

Įvairių asignuotųjų įplaukų atveju nurodyti biudžeto išlaidų eilutę (-es), kuriai (-oms) daromas poveikis.

Nurodyti poveikio įplaukoms apskaičiavimo metodą.

²¹ Tradiciniai nuosavi ištekliai (muitai, cukraus mokesčiai) turi būti nurodomi grynosiomis sumomis, t. y. iš bendros sumos atskaičius 25 % surinkimo išlaidų.